



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, HUMANAS Y TECNOLOGÍAS
CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

Estudio léxico-semántico de disfemismos en el filme *Ratas, ratones, rateros* de Sebastián Cordero

Trabajo de Titulación para optar al título de Licenciado en Pedagogía de la Lengua y Literatura

Autor:

Nugra Morocho, Jonathan David

Tutor:

M. Sc. Liuvan Herrera Carpio

Riobamba, Ecuador. 2024

DECLARATORIA DE AUTORÍA

Yo, **Jonathan David Nugra Morocho**, con cédula de ciudadanía **1400950661**, autor del trabajo de investigación titulado: “**Estudio léxico-semántico de disfemismos en el filme *Ratas, ratones, rateros* de Sebastián Cordero**”, certifico que la producción, ideas, opiniones, criterios, contenidos y conclusiones expuestas son de mi exclusiva responsabilidad.

Asimismo, cedo a la Universidad Nacional de Chimborazo, en forma no exclusiva, los derechos para su uso, comunicación pública, distribución, divulgación y/o reproducción total o parcial, por medio físico o digital; en esta cesión se entiende que el cesionario no podrá obtener beneficios económicos. La posible reclamación de terceros respecto de los derechos de autor de la obra referida, será de mi entera responsabilidad; librando a la Universidad Nacional de Chimborazo de posibles obligaciones.

En Riobamba, a los 08 días del mes de noviembre de 2024.



Jonathan David Nugra Morocho
C.I.: 1400950661

DICTAMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR

Quien suscribe, **M. Sc. Liuvan Herrera Carpio**, catedrático adscrito a la **Facultad de Ciencias de la Educación, Humanas y Tecnologías**, por medio del presente documento certifico haber asesorado y revisado el desarrollo del trabajo de investigación titulado: **“Estudio léxico-semántico de disfemismos en el filme *Ratas, ratones, rateros de Sebastián Cordero*”**, bajo la autoría de **Jonathan David Nugra Morocho**; por lo que se autoriza ejecutar los trámites legales para su sustentación.

Es todo cuanto informar en honor a la verdad; en Riobamba, a los 29 días del mes de noviembre de 2024.



M. Sc. Liuvan Herrera Carpio
C.I.: 1754260022

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

Quienes suscribimos, catedráticos designados Miembros del Tribunal de Grado para la evaluación del trabajo de investigación de “**ESTUDIO LÉXICO-SEMÁNTICO DE DISFEMISMOS EN EL FILME RATAS, RATONES, RATEROS DE SEBASTIÁN CORDERO**”, presentado por **Jonathan David Nugra Morocho**, con cédula de identidad número **1400950661**, bajo la tutoría de **M. Sc. Liuvan Herrera Carpio**; certificamos que recomendamos la **APROBACIÓN** de este con fines de titulación. Previamente se ha evaluado el trabajo de investigación y escuchada la sustentación por parte de su autor; no teniendo más nada que observar.

De conformidad a la normativa aplicable firmamos, en Riobamba a la fecha de presentación.

Presidente del Tribunal de Grado
Dr. Galo Silva Borja. PhD.

Firma



Miembro del Tribunal de Grado
Mgs. Edwin Antonio Acuña Checa

Firma



Miembro del Tribunal de Grado
Mgs. Grace Katamari Pacheco Chalen

Firma





CERTIFICACIÓN

Que, **JONATHAN DAVID NUGRA MOROCHO**, con CC: **1400950661**, estudiante de la Carrera de **PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA**, Facultad de **CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, HUMANAS Y TECNOLOGÍAS**; ha trabajado bajo mi tutoría el trabajo de investigación titulado **“ESTUDIO LÉXICO-SEMÁNTICO DE DISFEMISMOS EN EL FILME RATAS, RATONES, RATEROS DE SEBASTIÁN CORDERO”**, cumple con el 6 %, de acuerdo al reporte del sistema Antiplagio **TURNITIN**, porcentaje aceptado de acuerdo a la reglamentación institucional, por consiguiente, autorizo continuar con el proceso.

Riobamba, 28 de noviembre de 2024.



Firmado electrónicamente por:
LIUVAN HERRERA
CARPIO

M. Sc. Liuvan Herrera Carpio
TUTOR

DEDICATORIA

*A mis padres, hermanos, mi familia en general,
y a todas las personas que he conocido y que
aún permanecen en mi vida, por su apoyo
en todas las decisiones relacionadas
con mi crecimiento personal.*

AGRADECIMIENTO

A mi madre y mi padre, por siempre estar presentes apoyándome a pesar de las situaciones difíciles del momento; a mis tíos por la motivación y aspiración que en ellos veo, y que sin su apoyo no podría haber llegado hasta este punto de mi vida. Y, a toda mi familia porque siempre me apoyaron en cada una de mis elecciones y decisiones, de mis aciertos y desaciertos, y son una base sólida para concretar logros en mi vida.

A mis hermanos por ser mi motivación y a quienes quiero inspirar a creer en que a pesar de las dificultades siempre se puede salir adelante en cualquier aspecto si uno así quiere y lo decide.

A mis amistades y personas cercanas por las enseñanzas brindadas a lo largo de mi vida universitaria como personal, tanto positivas y negativas; por todas esas experiencias soy quién soy hoy en día.

A mi amiga Flor por todo el apoyo brindado desde que llegué a la ciudad de Riobamba; a Karla, quien ha estado desde el primer momento hasta el día de hoy apoyándome y siendo una pieza clave en mi vida personal, académica y próximamente profesional.

A mi tutor, Liuvan Herrera Carpio, por ser esa gran persona que me brindó su confianza, sus enseñanzas y podemos compartir una sonrisa y el apoyo mutuo.

Además, a la docente que me inspiró y orientó por el gusto en la Lingüística, la Dra. Ada Rodríguez, quién en su momento enriqueció y redireccionó mi vida académica cuando tenía demasiadas dudas acerca de la elección de mi futura vida profesional.

A la Dra. Genoveva Ponce y a todos los docentes de la carrera que fueron parte de mi vida universitaria por sus enseñanzas y gran ayuda en situaciones en las que me brindaron su apoyo.

ÍNDICE GENERAL

DECLARATORIA DE AUTORÍA	
DICTAMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR	
CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL	
CERTIFICADO ANTIPLAGIO	
DEDICATORIA	
AGRADECIMIENTO	
ÍNDICE GENERAL	
ÍNDICE DE TABLAS	
ÍNDICE DE ESQUEMAS	
RESUMEN	
ABSTRACT	
CAPITULO I. INTRODUCCIÓN.....	16
1.1 Planteamiento del problema.....	17
1.2 Formulación del problema	18
1.3 Justificación.....	18
1.4 Objetivos	18
1.4.1 Objetivo general	18
1.4.2 Objetivos específicos.....	18
CAPITULO II. MARCO TEÓRICO.....	19
2.1 Estado del arte	19
2.2 Fundamentación teórica.....	20
2.2.1 Lingüística	20
2.2.2 Tabú lingüístico	24
2.2.3 Cine ecuatoriano	27
2.2.3.3 Marginalidad.....	29
2.2.3.4 Habla de los jóvenes ecuatorianos de la periferia.....	29
CAPÍTULO III. METODOLOGÍA	31
3.1. Enfoque.....	31
3.2 Modalidad de la investigación.....	31
3.3 Nivel o tipo de investigación	31
3.4 Universo o corpus de estudio.....	32
3.6 Métodos, técnicas e instrumentos de recolección de datos	33
3.7 Instrumentos de recolección de datos	33
3.8 Técnica de análisis e interpretación de la información.....	33
CAPÍTULO IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	35
4.1 Resultados.....	35
4.1.1 Personajes	35
4.1.2 Argumento del filme	35
4.1.3 Cronotopo	36
4.1.4 Análisis léxico-semántico	37
4.2 Discusión	89
CAPÍTULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	91
5.1 Conclusiones.....	91

5.2 Recomendaciones	91
BIBLIOGRAFÍA	92

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1.....	32
Tabla 2.....	37
Tabla 3.....	37
Tabla 4.....	38
Tabla 5.....	39
Tabla 6.....	39
Tabla 7.....	40
Tabla 8.....	40
Tabla 9.....	41
Tabla 10.....	41
Tabla 11.....	42
Tabla 12.....	42
Tabla 13.....	43
Tabla 14.....	43
Tabla 15.....	44
Tabla 16.....	44
Tabla 17.....	45
Tabla 18.....	45
Tabla 19.....	46
Tabla 20.....	46
Tabla 21.....	47
Tabla 22.....	47
Tabla 23.....	48
Tabla 24.....	48
Tabla 25.....	49
Tabla 26.....	49
Tabla 27.....	50
Tabla 28.....	51
Tabla 29.....	51
Tabla 30.....	52
Tabla 31.....	53
Tabla 32.....	53
Tabla 33.....	54
Tabla 34.....	54
Tabla 35.....	55
Tabla 36.....	56
Tabla 37.....	56
Tabla 38.....	56
Tabla 39.....	57
Tabla 40.....	58
Tabla 41.....	59
Tabla 42.....	59

Tabla 43	59
Tabla 44	60
Tabla 45	60
Tabla 46	61
Tabla 47	62
Tabla 48	62
Tabla 49	63
Tabla 50	64
Tabla 51	64
Tabla 52	64
Tabla 53	65
Tabla 54	66
Tabla 55	66
Tabla 56	67
Tabla 57	67
Tabla 58	68
Tabla 59	69
Tabla 60	69
Tabla 61	70
Tabla 62	70
Tabla 63	71
Tabla 64	71
Tabla 65	72
Tabla 66	72
Tabla 67	73
Tabla 68	73
Tabla 69	74
Tabla 70	74
Tabla 71	75
Tabla 72	75
Tabla 73	76
Tabla 74	77
Tabla 75	77
Tabla 76	78
Tabla 77	78
Tabla 78	79
Tabla 79	79
Tabla 80	80
Tabla 81	80
Tabla 82	81
Tabla 83	82
Tabla 84	82
Tabla 85	83
Tabla 86	84

Tabla 87	84
Tabla 88	84
Tabla 89	85
Tabla 90	85
Tabla 91	86
Tabla 92	86
Tabla 93	87
Tabla 94	87
Tabla 95	88
Tabla 96	88
Tabla 97	89

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1.....	35
----------------------	-----------

RESUMEN

La presente investigación tuvo como objetivo general ejecutar un análisis léxico-semántico de los disfemismos presentes en el filme *Ratas. ratones, rateros* del director Sebastián Cordero, obra cumbre del cine ecuatoriano, que tuvo un profundo impacto en la cultura, la sociedad y la industria cinematográfica del país, consolidándose como un referente del cine latinoamericano. Este trabajo se apoyó en las teorías semánticas y lexicales de Stephen Ullman (1967) y John Lyons (1984; 1997) para una comprensión e interpretación de cómo abordar el estudio de los disfemismos y estructurar los elementos importantes para el análisis de estos términos. Mediante un enfoque cualitativo con método analítico-sintético y hermenéutico se realizó la recopilación de datos a través de una matriz de análisis, abarcando varias lexías del filme de Cordero consideradas aptas como corpus de estudio y seleccionadas de manera intencionada para examinar el uso, la significación denotativa y connotativa que le asignan los personajes dentro del filme; además, complementar estas significaciones con los distintos usos e interpretaciones que tienen en el habla coloquial ecuatoriana. Los resultados de la investigación precisan que los disfemismos en el filme contribuyen a la construcción de la realidad, reflejando la dureza de las situaciones y las dinámicas sociales y culturales del entorno de los personajes. Además, acentúan la marginalidad, la violencia y la desesperanza presentes en la trama, destacando el deterioro de las relaciones humanas y permitiendo una profunda contextualización de los significados en el discurso de los personajes. A su vez, los disfemismos presentes en el filme se establecen en los campos semánticos relacionados con la burla, el humor, la ofensa, la admiración, los vínculos, los conflictos, la sexualidad, las sustancias, la difusión y la reclusión; dependiendo de la situación de empleo.

Palabras clave: disfemismo, cine ecuatoriano, *Ratas, ratones, rateros*, léxico-semántico.

ABSTRACT

The general objective of this research was to carry out a lexical-semantic analysis of the dysphemisms present in the film *Ratas*. *Ratones*, *rateros* by director Sebastián Cordero, a masterpiece of Ecuadorian cinema, had a profound impact on the country's culture, society, and film industry, consolidating itself as a reference in Latin American cinema. This work was based on the semantic and lexical theories of Stephen Ullman (1967) and John Lyons (1984; 1997) to understand and interpret how to approach the study of dysphemisms and structure the important elements for analyzing these terms. Through a qualitative approach with an analytical-synthetic and hermeneutic method, data collection was carried out through an analysis matrix, covering several lexias of Cordero's film considered suitable as a study corpus and selected intentionally to examine the use, the denotative and connotative meaning assigned by the characters in the film; in addition, to complement these meanings with the different uses and interpretations they have in Ecuadorian colloquial speech. The results of the research show that the dysphemisms in the film contribute to the construction of reality, reflecting the harshness of the situations and the social and cultural dynamics of the characters' environment. In addition, they accentuate the marginality, violence, and hopelessness present in the plot, highlighting the deterioration of human relationships and allowing a deep contextualization of the meanings in the discourse of the characters. In turn, the dysphemisms present in the film are established in semantic fields related to mockery, humor, offense, admiration, bonds, conflicts, sexuality, substances, diffusion, and reclusion, depending on the employment situation.

Keywords: dysphemism, ecuadorian cinema, ratas, ratones, rateros, lexical-semantic.



Reviewed by:

Mgs. Kerly Cabezas

ENGLISH PORFESSOR

I.D. 0604042382

CAPITULO I. INTRODUCCIÓN

La lengua no puede ser concebida solo como un canal de comunicación, pues resulta también un mecanismo para dar a conocer emociones e impactar en el oyente. Como consecuencia, la etnia y cultura de las sociedades humanas se reflejan en el lenguaje, en su empleo y en el discurso que conlleva por las variaciones en la elección léxica, incluso dentro de la misma lengua y cultura. A partir de esto, la presente investigación indaga en las variaciones semánticas de términos que alcanzan la categoría de disfemismos, y que pese a formar parte del lenguaje, en varios espacios y contextos siguen siendo temas tabúes y, al no ser estudiados ampliamente, recaen en la discriminación lingüística. En consecuencia, el estudio del habla permite una riqueza léxica por el amplio abanico de opciones terminológicas usadas y las diversas interpretaciones que, con solo variar la forma de decirlo, cambia totalmente su intención e interpretación.

En Ecuador, el lenguaje y su uso necesitan ser estudiados en sus contextos sociales y culturales, debido a que no existe mayor representación de un pueblo que su forma de hablar, más aún si lleva un mensaje al público. Por ende, es el caso de la utilización del cine para transmitir valores, costumbres o tradiciones, hecho escaso en Ecuador, con su poca oferta cinematográfica anual, en muchos casos solo refleja cierta parte de la población, al dejar de lado sectores sociales de suma importancia; pues no todos los ecuatorianos se sienten representados. Como resultado, se constata una ausencia de estudios sobre los usos lingüísticos en la cinematografía ecuatoriana, más aún de disfemismos que forman parte del habla coloquial.

En definitiva, el presente estudio analiza, describe y delimita en campos semánticos los disfemismos presentes en el filme *Ratas, ratones, rateros* del director Sebastián Cordero, debido a su pertenencia al ‘cine marginal’. La individualidad en las formas de expresión es propia de cada hablante, debido a esto, se quiere plantear bases investigativas y diagnósticas de este fenómeno lingüístico enfrascado en la sociedad, al que no se le ha dado la importancia necesaria. A la vez, aumentar el bagaje bibliográfico para futuros estudios orientados a la lengua.

La presente investigación fue dividida en cuatro capítulos, el Capítulo I se ocupa del estado del arte y de la búsqueda de antecedentes que sirven como base para contextualizar el tema planteado. Así también, se analizan conceptos básicos de la lengua; se parte de la Lingüística y se llega a subdisciplinas como la lexicología y la semántica. De esta última, se prioriza entender las significación denotativa y connotativa de las palabras, además de la polisemia y los campos semánticos a los que pertenecen. De la misma manera, se aborda el fenómeno del tabú lingüístico y su repercusión en el habla para generar eufemismos y disfemismos, y se profundiza en estos últimos. Así también, se realiza un acercamiento al cine ecuatoriano, su historia y evolución, junto con la profundización de uno de los cineastas contemporáneos más influyentes: Sebastián Cordero que, con su obra cumbre titulada *Ratas, ratones, rateros* (1999) transformó la realidad de la cinematografía en el país para plasmar la realidad social, económica y cultural que sostenía al Ecuador de ese momento.

A continuación, en el Capítulo II se utiliza un enfoque cualitativo con los métodos analítico-sintético y hermenéutico, para obtener una interpretación más acertada del corpus

de investigación, y contribuir al análisis de particularidades inmersas en los vocablos, junto con las intencionalidades con las que los personajes las utilizan, aportando diversos significados en el filme. Así también, se detallan las técnicas e instrumentos utilizados para el análisis léxico-semántico de la investigación.

De la misma manera, en el Capítulo III se describen los resultados de la investigación a través de la identificación e interpretación de los disfemismos presentes mediante matrices de análisis utilizadas para cada lexía. La interpretación de resultados contextualiza el término con su significado denotativo y connotativo de acuerdo con su aplicación; además, se ejemplifica con fragmentos extraídos, con el tiempo en el que son enunciados dentro del filme.

El Capítulo IV contiene a las conclusiones y recomendaciones, pues se presentan de manera concreta las ideas finales en relación con los objetivos planteados en la investigación. Aquí se valora si se han cumplido o no, facilitando un análisis que exponga el éxito o limitaciones encontradas a lo largo del desarrollo del estudio. Además, ciertas recomendaciones a considerar para futuras investigaciones dentro de este campo.

1.1 Planteamiento del problema

En la actualidad es importante resaltar cómo el uso de los disfemismos cada vez se prolonga en los diversos contextos sociales en los que se desenvuelven las personas al comunicarse o expresar ideas. El ser humano ha convivido con este fenómeno desde sus orígenes; de hecho, tiene tanta influencia que optan por el uso de eufemismos porque supone una grave ofensa hacia la persona o grupo de personas. Erróneamente se pensaba y se establecía que la lengua tenía que ser estudiada en un aspecto formal; es decir, debía llevar un sistema preciso que expresara las observaciones y generalizaciones del lingüista, orientándola hacia una sola ‘manera correcta’ de usar la lengua.

Actualmente no existe duda alguna de que el español es un idioma con alta presencia; su enseñanza como lengua extranjera ocupa el cuarto lugar en el mundo, aproximadamente con 595 millones de hablantes; a razón de esto, el Instituto Cervantes prevé que la cifra de hispanohablantes alcance su cénit el 2068 con aproximadamente 726 millones (Statista, 2023). A nivel del continente, la lengua española posee un continuo crecimiento del número de hablantes en Estados Unidos; además, instituciones como la Unión Europea manejan el idioma para la participación en los programas europeos de movilidad estudiantil y formación de docentes universitarios. La variedad léxica en Latinoamérica no responde a una uniformidad idiomática, es decir, entre los distintos usuarios de la lengua se reconoce diversidad dependiendo el lugar, el contexto, el nivel de formación académica, entre otros factores.

En Ecuador se resaltan tres divisiones regionales, a la vez dialectales: Costa, Sierra y Amazonía; en la región costera sobresale Guayaquil, principal puerto, y en la serranía Quito, como capital de país. Por ende, las principales diferencias entre estas dos regiones son fonéticas, gramaticales y léxicas. Tomando como punto de partida estas diferenciaciones y sumando una realidad ecuatoriana marginal, violenta, el filme representa los rincones socialmente no privilegiados.

Los difemismos presentes en el filme hacen notar esa diferencia regional, de clases sociales, de realidades marginales y la influencia del poder que jerarquiza la sociedad. Dichas lexías tienen significaciones e interpretaciones distintas, por ende, surge la iniciativa de descubrir su uso en distintos contextos.

1.2 Formulación del problema

El presente estudio surgió de la siguiente interrogante: ¿Qué rol comunicativo juegan los difemismos en el filme *Ratas, ratones, rateros* de Sebastián Cordero?

1.3 Justificación

La presente investigación se centra en el análisis de los difemismos presentes en el filme *Ratas, ratones, rateros* del director Sebastián Cordero, ya que son muy limitados, por no decir nulos, los estudios que se han realizado sobre el uso e interpretaciones sobre los difemismos en el cine ecuatoriano. Además, se estudian los significados denotativos y connotativos utilizados en gran parte de su interpretación y uso en distintos contextos; también, porque este fenómeno lingüístico es de uso coloquial y forma parte del léxico y la identidad de los hablantes ecuatorianos.

Existen varios enfoques de percepción en el cine cuando se habla de la representación del ecuatoriano, como el regionalismo, la búsqueda de la identidad, los problemas económicos y sociales, las violaciones a los derechos humanos (Paz, 2022).

Este trabajo se planteó identificar los difemismos, analizarlos, interpretarlos y delimitarlos a campos semánticos. También, permitió comprender el impacto en la narrativa audiovisual del sector marginal, la intención comunicativa de los personajes y las dinámicas sociales existentes; por ende, se conforman como un recurso que aporta autenticidad y profundidad a la historia.

Este estudio es relevante tanto para el campo de la lingüística como para el análisis cinematográfico, ya que une el análisis del lenguaje con el estudio de la narrativa audiovisual, y contribuye a la comprensión del uso del lenguaje en contextos culturales específicos, y aporta al conocimiento sobre cómo se construyen y representan las realidades a través del cine en América Latina.

1.4 Objetivos

1.4.1 Objetivo general

- Analizar desde un enfoque léxico-semántico los difemismos presentes en el filme *Ratas, ratones, rateros* de Sebastián Cordero.

1.4.2 Objetivos específicos

- Identificar los difemismos presentes en el filme *Ratas, ratones, rateros* de Sebastián Cordero.
- Describir la utilización de los difemismos presentes en el filme *Ratas, ratones, rateros* de Sebastián Cordero.
- Delimitar el campo de sentido semántico de los difemismos presentes en el filme *Ratas, ratones, rateros* de Sebastián Cordero.

CAPITULO II. MARCO TEÓRICO

2.1 Estado del arte

Martel (2020) en su estudio “Tabú, eufemismos y disfemismos. El caso de Ted”, publicado por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, analiza el filme estadounidense *Ted* (2012), cuyo argumento se centra en la compleja relación amistosa de un oso de peluche animado llamado Ted y John, su compañero. Teniendo en cuenta que el filme asume un humor irreverente característico de la comedia obscena, la autora examina el tratamiento que reciben los términos considerados tabú en la traducción audiovisual. La metodología empleada combina lo teórico y lo práctico; la profundización de la teoría de los conceptos a abordar, complementada con la recopilación de términos tabúes presentes en la cinta. Se concluye que a lo largo del filme está presente la disfemización que explora los distintos propósitos para lo que se la suele aplicar, y que al aplicar traducción se debe considerar los límites a los que puede llegar sin excederse o limitarse al comunicar el mensaje.

Los resultados de Martel (2020) permitieron profundizar en el tabú, sus implicaciones y afecciones lingüísticas. Además, comprender el manejo de los tabúes en la Traducción Audiovisual (TAV), al brindarse una visión detallada de las decisiones estratégicas y un mayor o menor impacto en la audiencia.

En tanto, el artículo de Paz (2022): “Perspectiva léxico-semántica de lo cholo en Lima, hora cero y Kikuyo de Enrique Congrains”, publicado por la revista *Lengua y Sociedad. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, analizó dos libros: “Lima, hora cero (1954)” y “Kikuyo (1955)”, con el objetivo de plantear la propuesta léxico-semántica del término *cholo* en el contexto del siglo XX peruano. Estas obras contienen cuentos que abordan la marginalidad de sus personajes migrantes y ‘cholos’ en su contacto con la ciudad, y proporcionan una perspectiva crítica sobre la realidad entre el mundo indígena y el espacio urbano.

Por su parte, Quijano (1980) sugiere que en el Perú del siglo XX, época de transición influenciada por la superposición de los portadores de la cultura occidental española, que da paso al surgimiento de la división estratificada y al mestizaje racial y cultural, se origina una capa social y cultural intermedia denominada “sector cholo”, la cual “se desprende de la masa del campesinado indígena y comienza a diferenciarse elaborando ciertos elementos que conforman un nuevo estilo de vida” (p. 63), o también conocida como “aculturación”, dando ciertos elementos de conciencia de grupo e identificación.

Lo cholo une, crea un sentido de comunidad que supera al ámbito del campo (“Kikuyo”), pues en la ciudad (“Lima, hora cero”) el cholo -sujeto migrante imaginado- se enfrenta a los conflictos de la ciudad hostil (...) a través de la protesta pacífica, y se conecta simbólicamente con sus antepasados andinos, con los que se identifica a sanguínea y racialmente (Paz, 2022, p. 578).

Lo cholo no es exclusivo de las personas con orígenes indígenas, sino también alcanza a otras como los negros, expuestos a esta estratificación colonial en los años 50, pero existe un cambio radical al referirse al término cholo en el ambiente del campo, pues no adquiere una connotación de marginalidad, sino que al referirse al otro de esa manera es en

un sentido afectivo, empático, de hermandad, al que no se tiene miedo ni se lo odia y, además, comparten problemas comunes (Paz, 2022).

En la tesis de Chica (2022) titulada “Análisis léxico-semántico de la jerga juvenil del cantón Cuenca en el ámbito del cuerpo y sexualidad” se analizan los términos denominados jergas de adolescentes en edades que van desde los 16 a los 24 años para conocer el uso del lenguaje juvenil en los ámbitos del cuerpo y la sexualidad. Se obtiene 935 términos jergales que contrastan con la realidad sociocultural. Al respecto, la autora manifiesta:

Hoy en día, tanto jóvenes hombres como mujeres utilizan jerga sexualizada y se observa una mayor apertura a expresarse con mayor libertad, en la base estructural de estas palabras sigue estando presente la marca hegemónica de quienes la crearon, es decir, los hombres (p. 81).

De esta manera se demuestra que la tradición conservadora y religiosa constituye lo denominado como tabú, el desprecio y desinterés hacia lo que debería ser tratado con normalidad como el cuerpo humano y la sexualidad. Se evidencia la relación entre el lenguaje y los rasgos culturales de violencia en la Atenas del Ecuador, este uso jergal expresa aquel vínculo con la realidad y las problemáticas sociales existentes en el día a día, donde la deficiencia de la educación sexual obtenida en las instituciones no se acerca a la importancia de los derechos sexuales (Chica, 2022).

2.2 Fundamentación teórica

2.2.1 Lingüística

La palabra ‘lingüística’ proviene del latín *lingua* (la lengua), el sufijo latino -ista (-istes en griego) (ocupación), más el sufijo -ico (lo relacionado con) (Diccionario de Chile, 2019), y se la entiende como la ciencia que estudia de manera amplia y desde varias perspectivas el lenguaje humano articulado.

La materia de la lingüística está constituida en primer lugar por todas las manifestaciones del lenguaje humano, ya se trate de pueblos salvajes o de naciones civilizadas, de épocas arcaicas, clásicas o de decadencia, teniendo en cuenta, en cada periodo, no solamente el lenguaje correcto y el «bien hablar», sino todas las formas de expresión. (Bally & Sechehaye, 1945, p. 34)

A estas conceptualizaciones se suma John Lyons (1984), quien la define “como la ciencia del lenguaje, o, de otro modo, el estudio científico del lenguaje” (p. 31); e identifica su estructura y leyes que gobiernan el manejo del lenguaje en todos sus niveles. Este autor integra varios enfoques para el estudio del lenguaje humano; de esta manera, se evidencia el interés en la formación de las palabras, los elementos que la componen y la significación que conlleva dentro de un idioma.

La lingüística está en contacto con otras ciencias, lo que da paso a varias áreas de conocimiento que abarcan el estudio del lenguaje. Dentro de las ramas se encuentran la fonética, fonología, morfología, sintaxis, semántica, lexicología y lexicografía.

El presente estudio abarca dos ramas principalmente: lexicología y semántica, a las que Muñoz et al. (2017) definen como: la primera, “describe el significado léxico de las

palabras teniendo en cuentas las relaciones de significado” (p. 49) y, la segunda, “estudia el sentido o la interpretación (...) teniendo en cuenta la representación del significado” (p. 49). En este aspecto, estas dos disciplinas lingüísticas aportan a la comprensión de la cultura y la sociedad a través del lenguaje y facilitan el uso y función del contexto comunicativo donde se desenvuelven los hablantes.

2.2.1.1 Lexicología

Para entender la lexicología se parte de conocer el ‘léxico’, referido al conjunto de palabras que forman parte de un idioma, es decir, el vocabulario. Ahora bien, la palabra lexicología proviene del griego *λεξικόν* (*lexicon* = conjunto de palabras), *λόγος* (*logos* = tratado o estudio) y el sufijo -ía, usado para crear sustantivos que expresan una relación con algo; es la rama de la Lingüística encargada del estudio del léxico, como lo expresa Piñero (2017):

La Lexicología, que es la ciencia que estudia el léxico de una lengua, es decir, el conjunto de palabras de una lengua, su estructura, a partir de su forma (de su significante) y las transformaciones que en ella va sufriendo. Toda lengua posee un tesoro de términos léxicos (...) a disposición de todos los individuos hablantes de una comunidad lingüística (p. 1).

Casares (1992) propone que estudia “el origen, la forma y el significado de las palabras (...) desde un punto vista general y científico” (p. 11); y Dubois et al. (1979) complementan al afirmar que “es el estudio científico del vocabulario. Existen estudios de forma léxicas desde la antigüedad, todos ellos basados en la noción de palabra” (p. 397).

Así también, para John Lyons y Stephen Ullman, la lexicología se fija en el vocabulario, el cómo está formada externamente y el proceso que ha tenido que pasar para que mantenga las relaciones entre vocablos de una lengua. Además, los campos semánticos en donde se establece una organización de términos de acuerdo con su significado (Ullman, 1967). El enfoque que maneja este autor ha nutrido el campo de la lexicología con varios medios para obtener un análisis detallado del vocabulario existente en distintas lenguas.

2.2.1.2 Semántica

La palabra ‘semántica’ proviene del griego *σημαντικός* (*semantikos*) (significado relevante), el prefijo *σημα* (*σημα*) (signo o señal) (Diccionario de Chile, 2007); es una rama de la lingüística que estudia el significado de las palabras, frases, signos y textos del lenguaje que se usan en un determinado contexto.

Por un lado, Stephen Ullman fue un lingüista relevante que aportó significativamente al campo de la semántica. Hace énfasis en que “dos ramas principales de la lingüística se ocupan de las palabras: la etimología, estudio del origen de las palabras, y la semántica, estudio del significado de las palabras” (Ullman, 1967, p. 3). En la contemporaneidad, el lenguaje va de la mano con el pensamiento; “cuando se habla de semántica (...) nos referimos usualmente al estudio del significado de las palabras” (p. 34). La perspectiva que maneja el autor se acopla a relacionar los objetos con las ideas que representan, la transformación de las palabras a través del tiempo, además de que su uso depende del

contexto en el que se encuentre el hablante, y junta varias disciplinas para ampliar su visión y entendimiento de los significados (Ullman, 1967).

Por otro lado, John Lyons, lingüista de renombre dentro del área de la semántica, la conceptualiza desde una perspectiva amplia como “el estudio del significado (...) de todos los distintos tipos de significado codificados sistemáticamente en las lenguas naturales” (Lyons, 1983, p. 11); considerando al significado como un componente mental del hablante que se ‘materializa’ y se traslada al oyente.

2.2.1.2.1 Significado denotativo

El sentido denotativo está orientado a lo objetivo y literal del significado de una palabra o expresión. Cuando se utiliza una palabra denotativamente, se hace referencia a su significado directo y específico.

Partiendo de los postulados de Lyons (1997), “la denotación de una expresión es invariante e independiente del enunciado; es la parte del significado que la expresión tiene en el sistema de la lengua” (p. 107); en otras palabras, la denotación es la relación entre expresiones y entidades físicas del entorno, de la realidad. Cabe mencionar la relación inversamente proporcional con el ‘sentido’, es decir, “cuando más amplia es la denotación, más reducido es el sentido, y viceversa” (p. 109), y esto está presente en todos los lexemas que conforman las palabras, por ende, el vocabulario, en una lengua; ejemplo, la denotación de ‘animal’ es más amplia que la de ‘perro’, pero el sentido de ‘animal’ es menos concreto que el de ‘perro’ (Lyons, 1997).

2.2.1.2.2 Significado connotativo

La connotación es la parte subjetiva del significado y puede estar presente en varios términos de una lengua; se encuentra, además, asociada a la mente de la persona.

En palabras de Álvarez (1990) “la connotación de un término, como hemos dicho, es su comprensión subjetiva, más amplia que la objetiva, y que nos permite conocer ciertos elementos complementarios a la denotación, principalmente de tipo afectivo o emotivo” (p. 48); es decir, es mucho más abstracta y difícil de inferir, pues conlleva valores que complementan a la significación de los términos. Es así como surgen significados connotativos atribuidos a ciertas palabras. Se orienta a asociaciones emocionales, culturales o subjetivas vinculadas con una palabra o expresión; además, pueden asociarse a contextos familiares, vulgares, irónicos o infantiles.

La autora manifiesta que para entender el significado connotativo se debe considerar lo siguiente: primero, la asociación con los hablantes, por lo que se relaciona ciertos términos hacia una persona y la actitud que conlleva el mencionarlos, y también a la clase social a la que pueda pertenecer; segundo, las circunstancias de uso porque ciertas palabras en diferentes contextos obtienen connotaciones distintas e incluso pertenecen a ciertos campos semánticos específicos; y, tercero, el marco lingüístico en razón de que ciertos vocablos, al unirse a otros adquieren un valor de connotación diferente, sumado a esto se considera si son términos anteriores o contemporáneos y si inmiscuyen sentimientos por parte del hablante (Álvarez, 1990).

“[E]n cualquier caso, hay que tratar de buscar el sentido que encierran, contrastando el significado primario de la palabra con los contextos lingüístico, situacional y cultural” (Álvarez, 1990, p. 51), pues la situación contextual del entorno brinda mayor entendimiento para la interpretación de los términos.

2.2.1.2.3 Polisemia

La polisemia es un fenómeno lingüístico característico de todos los idiomas, ya que se adapta a las distintas funciones del uso de la lengua. Lyons (1984) enfatiza en que la polisemia involucra una relación semántica entre los significados de una palabra y la influencia que tiene el contexto, además del entendimiento previo del hablante sobre el término para que ocurra una interpretación de significados polisémicos.

Para Ullman (1967) la polisemia “es un rasgo fundamental del habla humana, que puede surgir de una multiplicidad de maneras” (p. 180); entre ellas: cambio de aplicación, especialización de un medio social, lenguaje figurado y homónimos reinterpretados e influencia externa; primero, se centra en que las palabras adquieren una diversidad de significados dependiendo del contexto en el que son aplicadas; segundo, ciertos términos o ideas, en contextos específicos, están tan implícitos que no necesitan ser explicitados, pues existe un entendimiento concreto de su significado; tercero, los vocablos ganan más significados figurados sin perder su sentido original, es decir, se relacionan por la similitud que se puede hallar; cuarto, dos palabras pueden sonar igual, pero significan algo muy distinto y que, en ocasiones, se asocian como una sola con múltiples sentidos; y, quinto, una lengua puede influir en la otra realizando un ‘préstamo semántico’ que cambia el significado de una palabra (Ullman, 1967).

2.2.1.2.4 Campo semántico

Por un lado, para Ullman (1967) el campo semántico está formado por la agrupación de palabras relacionadas entre sí por el significado que conllevan. Además, no solo es de significado, sino que se planta una conexión de hiponimia (forma parte de algo mayor) y sinonimia. La organización que lleva esta agrupación de palabras permite al hablante tener una visión cultural y lingüística determinada, esto da paso al entendimiento dentro de las interacciones interpersonales que se puedan llevar a cabo.

Por otro lado, para Lyons (1997) los campos semánticos son una red de relaciones entre significados de términos dentro de un dominio particular de la lengua, pero manifiesta que existe un núcleo en el que todo el conjunto gira. Así también, las relaciones internas de hiponimia y sinonimia dentro del campo semántico complementan esta red de relaciones. La lengua, al ser un ente que se mantiene en constante cambio también faculta la variación dentro de estos conjuntos de palabras donde existirán términos reemplazados por aquellos que la sociedad vaya adoptando con el pasar de los años.

En conclusión, Ullman (1967) y Lyons (1997) coinciden en que los campos semánticos están conformados por agrupaciones de palabras enlazadas por su significado. De esta manera, se enfatiza en la existencia de un núcleo central en el que gira el conjunto de significados y la capacidad de la lengua para adaptarse y evolucionar con el tiempo,

incorporando nuevos términos que la sociedad usa manteniendo una visión cultural y lingüística que facilita la comprensión en la comunicación de los hablantes.

En la presente investigación se identificaron tres grandes campos semánticos en los que se delimitaron los disfemismos extraídos del filme *Ratas, ratones, rateros* del director Sebastián Cordero:

- Burla. “Palabras con que se procura poner en ridículo a alguien o algo” (Real Academia Española, 2020).
- Humor. “Gracia, humorismo” (Real Academia Española, 2019).
- Ofensa. “Humillar o herir el amor propio o la dignidad de alguien, o ponerlo en evidencia con palabras o con hechos” (Real Academia Española, 2020).

Además, se añadieron otros campos semánticos para la clasificación de las palabras y expresiones identificadas en el filme:

- Admiración (expresa sorpresa o asombro), operatividad (indica objetos que presentan desperfectos o dejan de ser útiles), vínculos (relaciones informales, formales, afectivas), conflictos (situaciones que ponen en peligro las relaciones interpersonales), sexualidad (relaciones sexuales, órganos reproductores), sustancias (drogas y alcohol), complacencia (causan satisfacción a la persona: comer, tener sexo), ocio (tiempo libre o vagancia), difusión (dar o conocer o ser conocido en un lugar), molestia (física o emocional), recreación (disciplina o implementos pertenecientes), vestimenta, engaño (manipular las situaciones y evitar las consecuencias de sus acciones), reclusión (privación de libertad, presos y referidos) y objetos (cualquier material).

Asimismo, se analizaron las diversas significaciones connotativas otorgadas a estas lexías, debido a que surgen del contexto de aplicación de los hablantes, y principalmente, en los jóvenes.

2.2.2 Tabú lingüístico

Para entender el tabú lingüístico se parte de entender su significado más amplio. La palabra ‘tabú’ proviene del polinesio *tapu* (prohibición) que se refería a lo peligroso y se evitaba pronunciar (Diccionario de Chile, 2014). El tabú es un rasgo cultural presente en todas las culturas e impide tratar naturalmente ciertos temas; pero, lo que es prohibido para un grupo cultural no lo será necesariamente para otro. “Todo tabú debe ser especificado para una comunidad particular de personas, para un contexto específico, en un lugar y tiempo determinados. No existe un tabú absoluto” (Allan & Burrige, 2006, p. 11).

Desde siempre las culturas han incorporado la regularización del comportamiento de las personas a través de acuerdos sociales establecidos, tal es el caso del tabú. Este fenómeno social está arraigado a la sociedad en campos considerados como prohibidos o que deben ser censurados debido a que puede llegar a ser ofensivo, malsonante o grosero para una persona o grupo de personas (Crespo, 2005).

En consecuencia, hay varios motivos por los cuales surge el lenguaje tabú como el alejar calamidades, atacar, ofender, causar gracia o expresar emociones (Ogea & Hidalgo, 2022). Para comprenderlo se debe tener en cuenta el contexto en el que se está utilizando, dependiendo de este agente tiene otra intención o expresa otro mensaje.

Con respecto al tabú lingüístico, también conocido como ‘interdicción lingüística’, es una de las formas que sucede cuando una palabra conlleva una carga semántica que debe ser evitada, debido a esto surgen nuevas formas de expresión que llegan a ‘proteger’ la comunicación al evitar el tabú. Sánchez et al. (2023) mencionan que el tabú lingüístico “es motivo de riqueza léxica, pues al existir una palabra malsonante se hace necesaria la existencia de uno o muchos sinónimos que la suavicen” (p. 33).

El tabú lingüístico es un fenómeno que depende de la cultura existente en un grupo social, y que está en constante cambio debido a que va de la mano con aquellos valores y normas morales que vaya adquiriendo la sociedad (Sánchez & Rivera, 2019).

2.2.2.1 Eufemismo

El eufemismo proviene de los componentes griegos *εὖ* (*eu* = bien, bueno) y *φημί* (*phemi* = hablar), es decir, ‘hablar bien’, referido a al término usado para reemplazar a otro identificado como malsonante.

Senabre (1971) lo define como “la sustitución de una palabra no grata por otra agradable cuando aquella se evita por temor religioso, por timidez moral o por delicadez” (p. 180). Por su parte, para Fabeiro (2016) “El eufemismo es el proceso por el cual se trata de evitar las connotaciones negativas del concepto tabú y presentarlo de una forma más aceptable” (p. 9), además, depende del contexto social y factores en que sea mencionado, ya sea el sexo, la edad, nivel de educación o clase social. En tanto, Casas (1986) lo conceptualiza como un “proceso lingüístico que, a través de unos mecanismos asociativos de orden formal o semántico, logra como resultado una neutralización léxica del vocablo interdicto” (p. 35).

Con el transcurrir de los tiempos y las sociedades las significaciones y motivos por los que se usaba el eufemismo se han ido transformando. Las causas ahora son afectivas, asociativas y sociales; se aplican para que lo socialmente desaprobado como lo obsceno, grosero u ofensivo para una persona o grupo de personas no repercuta y vulnere su integridad de alguna manera (Nénkova, 2020).

Es importante mencionar cómo los tabúes lingüísticos contribuyen a la variedad y riqueza del vocabulario dentro de un idioma. Debido a la connotación negativa existente, se encaminan a crear más términos sinónimos o eufemismos para evitar el uso de la palabra denominada como ‘tabú’. Autores como Montero (1981) y Casas (2009) expresan que no se debe confundir eufemismo con sustituto eufemístico; el eufemismo es la sustitución ocasionada por la interdicción, y el sustituto eufemístico es la nueva palabra ya existente.

2.2.2.2 Disfemismo

La palabra disfemismo viene del griego *δυσφημιό* (*disfimó*), con el prefijo *δυσ-* (*dis-*) (mal) y el verbo *φημί* (*phimí*) (decir), que en griego significa ‘infamar’ (Diccionario de Chile,

2008); refuerza matices ofensivos o inadecuados mediante el habla, pero no solo se aprecia en expresiones, sino también en la intención de hacer sentir incómodo a la otra parte (Amado, 2021).

Las definiciones sobre disfemismo convergen en relacionarlo con la vulgaridad o la ofensa; para Lázaro (1953) el “término se opone a eufemismo para designar la palabra que alude a un concepto con un matiz peyorativo o despectivo” (p. 147); reemplazando aquellas voces normales por expresiones más vulgares y ofensivas, yendo en contra de las convenciones establecidas y llegando a ridiculizarlo (Rusillo, 2019).

Según Fernández de Molina (2014) el disfemismo está motivado por el convencionalismo social para una convivencia cordial que se establece como la norma debido a que el uso de términos más ‘grotescos’ tiende a ocasionar repulsión, disgusto o fastidio. Además, refleja lo poderoso que puede ser su influencia en las personas, en la sociedad y marca las fronteras de lo aceptable en las interacciones interpersonales. A esto se suma el objetivo del disfemismo: intensificar los sentidos groseros en los actos comunicativos (García, 2002).

El disfemismo aparece de la necesidad de emplear palabras que desafíen la norma y expresen actitudes contrarias a lo común, pero que no son socialmente aceptadas, no obstante, no siempre lleva la intención de ofender, sino de causar gracia con el uso de expresiones peyorativas (Lee & Torres, 2022).

El ser humano siempre tendrá razones para expresarse, ya sea para informarse, expresar sus sentimientos, pensamientos, etc.; por eso necesita el lenguaje y utilizará ciertos términos para expresarse dependiendo del contexto. La selección de estos vocablos “brinda al hablante una mayor sensación de liberación emocional” (Castañeda, 2023, p. 61) porque exterioriza de forma más penetrante y directa lo que quiere manifestar.

2.2.2.2.1 Características del disfemismo

Profundizar en el disfemismo contextualiza ciertas características propias de este fenómeno lingüístico, aquellas se explican de acuerdo con Casas (1986):

Ofrece una mayor estabilidad que el eufemismo y perduración en el tiempo porque va desde lo individual a lo colectivo. Se transfiere entre generaciones hasta que se adapta a la sociedad e interactúa en un entorno determinado, ya sea por la clase social, el sexo y las relaciones de confianza existente en los hablantes de una lengua. En las clases sociales bajas las personas optan por términos más directos, sin mucho cuidado a la hora de comunicarse a comparación con las capas sociales altas donde el eufemismo es de uso diario. También, la diferenciación entre sexos; hay un mayor índice de uso de este tipo de términos en el sexo masculino que en el femenino, en donde las mujeres son más conservadoras en su lenguaje al comunicarse; se debe agregar que se relaciona estrechamente con la confianza e intimidad existente entre dos personas o grupo de personas, el uso de términos obscenos no suele usarse en un grupo de desconocidos o donde no existe la confianza suficiente para hacerlo. Y, cuando pierde su carga de significación negativa se incorpora al léxico común entre los hablantes. (pp. 91-93)

Finalmente, Díaz (2012) y Casas (2018) coinciden en que la utilización de elementos disfemísticos va más allá de solo usar palabras o frases consideradas groseras o vulgares, englobando aspectos paralingüísticos, comportamientos, acciones y gestos. Estos componentes tienen la capacidad de transmitir sarcasmo o insulto sin necesidad de usar términos ofensivos, indicando que la comunicación no verbal puede ser efectiva y significativa para expresar actitudes negativas o despectivas.

2.2.3 Cine ecuatoriano

En la contemporaneidad, la industria cinematográfica ha sobresalido como uno de los sectores más dinámicos y en constante transformación en el mundo. Es una fuente indispensable de expresión de la identidad de las sociedades (Yúdice, 2004). Aunque, su capacidad de proyectar los diferentes matices de la humanidad es muy inestable debido a la intención de las pequeñas industrias locales de hacer frente a las grandes empresas que dominan los mercados nacionales e internacionales (Fiallos, 2023).

Guerra (2024) considera que “el cine no solamente entretiene, sino que forma ideas y actitudes, trasmite mensajes y posiciona ideologías, moldea el mundo” (p. 11); se vuelve un vehículo de mensajes porque los cineastas abordan diversas temáticas que posibilitan un impacto profundo y duradero en los espectadores de este arte.

En Ecuador, el cine refleja la identidad de las diversas culturas y grupos de la sociedad, transmite valores que concientizan a la población sobre una variedad de temáticas existentes en un mismo territorio. La diversidad cultural se expresa a través del cine y expande sus fronteras a pesar del nulo apoyo por parte de gobiernos de turno (Fiallos, 2023). Las limitaciones en el desarrollo integral del cine en Ecuador ha sido parte de él desde sus inicios, además de una mala gestión de políticas públicas impide competir a nivel internacional. Serrano (2001) propone que la historia del cine ecuatoriano evolucionó en tres etapas necesarias para su consolidación:

- Primera etapa. Inicios del siglo XX: 1874. Se registra la proyección de las primeras imágenes por parte de Theodoro Wolf. 1906. Carlo Valenti proyectó películas en Quito y dató los primeros registros cinematográficos en Guayaquil (Loaiza & Gil, 2015). Años 20. Augusto San Miguel presenta el primer largometraje: *El Tesoro de Atahualpa* (1924). 1925: *Un abismo y dos almas*, drama y realismo social sobre la explotación humana del indio ecuatoriano. 1926: *Los Invencibles Shuaras del Alto Amazonas*: primera película documental realizada en el país.
- Segunda etapa. Los años 80: Hubo un ‘silencio cinematográfico’ hasta finales del 70 debido a los cambios en la cultura ecuatoriana; obras orientadas a lo sociológico, antropológico e histórico para afirmar la identidad nacional (León, 2017). 1990: *La Tigra*, de Camilo Luzuriaga, primera película ‘de época’. 1999: *Ratas, ratones, rateros*, expuso la realidad del país mediante su narrativa (Loaiza & Gil, 2015). El cine documental etnográfico analiza, critica y produce modelos de identidad y respeto por los pueblos indígenas (Camas, 2016).

- Tercera etapa. El Nuevo Cine Ecuatoriano: 2000: Resurgimiento en el entorno cultural debido a lo social y lo audiovisual abarca el cine histórico. Cine de marginalidad debido a la realidad social y cultural (León, 2005). 2006: aprueban la Ley de Cine. 2007: se funda CNCine y en 2017 pasa a ser el Instituto de Cine y Creación Audiovisual (ICCA).

No son numerosas las producciones cinematográficas en Ecuador, pero sobresalen por su gran calidad y trasfondo al plasmar sus narrativas. Los cineastas capturan y revelan las múltiples facetas de la vida ecuatoriana, fortaleciendo aquellas voces en el cine y redirigiendo a un crecimiento nacional e internacional (de la Guerra, 2020).

En el cine ecuatoriano se debe explorar diversos temas que reflejen la diversidad histórica, cultural y social, más allá de los hechos negativos, violentos o marginales que se encuentran en el país. El arte cinematográfico debe innovar la narración de sus historias y replantear la perspectiva del espectador (Serrano, 2021); no significa que se debe olvidar sus raíces o su cultura, sino, considerar cómo mantener la autenticidad y relevancia mientras se explora una proyección internacional (Páez, 2021).

2.2.3.1 Sebastián Cordero

Sebastián Cordero Espinoza (Quito, 1972), productor, director, fotógrafo y editor ecuatoriano más reconocido en la contemporaneidad. Comenzó su carrera con pequeños cortometrajes y videos musicales antes de su opera prima *Ratas, ratones, rateros* (1999), acreedora de varios premios internacionales. En 1995 regresó a Ecuador con la idea de hacer allí su primer largometraje: surgió *Ratas...* retratando la vida de un Ecuador hundido en la pobreza y delincuencia. Por su parte, *Crónicas* (2004) obtuvo entre sus premios el *International Filmmakers Award*; *Rabia* (2009) obtuvo el Biznaga de Oro por mejor largometraje; *Pescador* (2011), estrenada en el Festival de San Sebastián y con importantes premios internacionales; *Europa Report* (2013), *Sin muertos no hay carnaval* (2016), *Tiempos futuros* (2021), y *Al otro lado de la niebla* (2023) (Almeida, 2017).

En sus filmes se evidencia una especial fascinación por la ciudad de Guayaquil; debido a esto, ha rodado varias de sus películas en la zona y con un enfoque en el realismo sucio y urbano del entorno. Las obras de Sebastián Cordero han trascendido a nivel nacional e internacional y han situado al Ecuador en el mapa de la cinematografía latinoamericana (Almeida, 2017).

2.2.3.2 *Ratas, ratones, rateros*

Ópera prima de Sebastián Cordero, narra la realidad social de Ecuador con sus convencionalismos sociales y de clase (Maldonado & Hinojosa-Becerra, 2023). Pertenece al género policiaco y drama; muestra la división del país entre regiones (Sierra y Costa), clases sociales y las diferencias generacionales (Dueñas, 2022).

La trama gira en torno a los personajes de Salvador y Ángel, dos primos pertenecientes a dos regiones del Ecuador (Sierra y Costa). Salvador es arrastrado por Ángel, un delincuente, llevándolo a adentrarse en actos criminales que desencadena sucesos trágicos hasta la muerte para uno de ellos. En el filme se resalta las diferencias culturales y sociales

entre las dos regiones, específicamente entre Quito y Guayaquil, y cómo afectan la dinámica entre los personajes del filme de inicio a fin (Dueñas, 2022). Además, Cordero “muestra personajes corruptos, de clases sociales dispares, que viven en ambientes marginales. La violencia de clase se representa en las injusticias. Los que tienen poder pueden aplastar a los que no lo tienen: los desamparados” (Maldonado & Hinojosa-Becerra, 2023, p. 49).

2.2.3.3 Marginalidad

El término marginalidad proviene de los componentes léxicos *margo*, *marginis* (margen, del margen), -alis (sufijo ‘relativo a’), más el sufijo -dad (cualidad), y significa “cualidad de lo que está a la extremidad u orilla de algo” (Diccionario de Chile, s/f).

León (2005) refiere a la marginalidad como una resistencia cultural en todos sus niveles, es decir, hay diversas exclusiones en la población y, en muchos de los casos, viene complementada con la explotación salarial. De esta manera, “señala una producción discursiva que pone en evidencia los mecanismos de exclusión a partir de los cuales se estructura la interioridad de las instituciones sociales” (p. 13); al respecto conviene decir que es un no-lugar con carácter dual que transforma a sujetos y los lleva a la subsistencia entre lo privado y lo público, el hogar y la calle, la familia y la pandilla (León, 2005).

Al llegar a este punto, la realidad marginal plasmada en el cine expone a sujetos excluidos y disfuncionales, y los muestra como lo que son, “la médula de grandes urbes, el oscuro corazón de la urbanidad” (León, 2005, p. 13). Que los personajes actúen fuera de los códigos morales humanistas los hace imperceptibles ante una ‘sociedad productiva’ que solo se rige a lo ‘correcto’, empezando desde sus derechos, lenguaje, prácticas religiosas y comunicativas, moral, etc.

Al llegar a este punto, es evidente la relación existente entre la sociedad, la cultura y el lenguaje por la transformación social. El lenguaje también progresa y se refleja en los cambios de pensamiento y percepción de la realidad de los ciudadanos. De modo que, Martínez (2023) alude a que esta evolución refleja y moldea la interrelación entre lenguaje, pensamiento y realidad, dando origen a una ideología que se manifiesta en la creación de nuevas formas de expresión lingüística.

2.2.3.4 Habla de los jóvenes ecuatorianos de la periferia

El habla de la juventud ecuatoriana, también denominada jerga, es la representación lingüística utilizada en las zonas marginadas del país, pues les permite identificarse y sentirse parte de un grupo social. También, refleja las complejidades de la comunicación humana. Las palabras llegan a adquirir diferentes connotaciones el contexto en el que se emplean porque no dependen de su estructura, sino de agentes externos involucrados al momento de una interacción comunicativa (Nénkova, 2020).

El cambio lingüístico, según Labov (1983), el lenguaje en sí varía por los hechos sociales como la clase, el género y la edad, y estos factores influyen en las formas de hablar de los jóvenes. Estas interacciones comunicacionales se caracterizan por el uso de términos informales relacionados con la moda, música y la cultura vigente en ese momento (Trelles, 2024). “El joven también refleja ese uso contracultural a través de un mundo de siglas

comprensible sólo dentro de su comunidad de habla y como muestra de esa separación con el mundo de los adultos” (Ramírez, 2009, p. 67). Por ende, el grupo juvenil conforma un nuevo grupo de términos adecuados a su contexto y entendimiento.

Las variaciones y zonificaciones marcadas e identificadas por el manejo de la lengua inciden en la interacción social de los personajes dentro del filme en estudio, donde se plasma estas diferenciaciones internas entre regiones y el empleo de jergas o términos propios de la juventud (Trelles, 2024). También, la suma del entorno marginal resulta en la elaboración de terminologías que adoptan e incluso las generaciones anteriores toman para comunicarse, de esta manera se ejerce un cambio social y cultural.

Precisamente, este estudio surge por la necesidad de explorar el lenguaje marginal que se maneja en el filme y que, de cierta manera, varias personas identifican o reconocen como parte de su realidad lingüística. Además, proporciona una riqueza léxica y cultural debido a la carga emotiva y de significación que conlleva su uso.

CAPÍTULO III. METODOLOGÍA

3.1. Enfoque

La presente investigación asumió un enfoque cualitativo, debido a su relación con el carácter social de las ciencias humanas y de la educación. Al respecto, menciona Sánchez (2009):

Se sustenta en evidencias que se orientan más hacia la descripción profunda del fenómeno con la finalidad de comprenderlo y explicarlo a través de la aplicación de métodos y técnicas derivadas de sus concepciones y fundamentos epistémicos, como la hermenéutica, la fenomenología y el método inductivo. (p. 104)

Agregando a lo anterior, Hernández Sampieri et al. (2014) indican que la investigación cualitativa “se enfoca en comprender los fenómenos, explorándolos desde la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en relación con su contexto” (p. 358). Por lo tanto, el estudio se exterioriza desde una perspectiva subjetiva acerca de la interpretación de las terminologías disfemísticas presentes en el filme.

3.2 Modalidad de la investigación

En cuanto al diseño, el estudio fue no experimental debido a que se realizó sin manipular de forma deliberada ninguna variable. Asimismo, “las inferencias sobre las relaciones entre variables se realizan sin intervención o influencia directa, y dichas relaciones se observan tal como se han dado en su contexto natural” (Hernández Sampieri et al., 2014, p. 155).

3.3 Nivel o tipo de investigación

Por el objetivo

La investigación básica, de acuerdo con Muntané (2010) “se denomina investigación pura, teórica o dogmática” (p. 221) y “se caracteriza porque se origina en un marco teórico y permanece en él” (p. 221). De esta manera, incrementa el saber científico, pero con aspectos prácticos (Muntané, 2010). Es decir, se centra en producir contribuciones a una determinada área del conocimiento, en este caso, el conocimiento de la lengua ecuatoriana marginal tomada de un filme.

Por el nivel o alcance

La investigación descriptiva, de acuerdo con Hernández Sampieri et al. (2014), “busca especificar propiedades y características importantes de cualquier fenómeno que se analice” (p. 92) detallando el cómo son y cómo se manifiestan. De esta manera se especifica sus características, propiedades de personas, grupos o comunidades sujetas a análisis. En este sentido, al analizar los disfemismos presentes en el filme *Ratas, ratones, rateros*, se hizo una descripción de los aspectos significativos que construyen su semántica en el habla marginal de sus personajes, elementos fundamentales para el análisis de su representación.

Por el lugar

Consistió en una investigación documental, de acuerdo con Escudero & Cortez (2018), “se sustenta a partir de fuentes de índole documental, es decir, se apoya de la

recopilación y análisis de documentos” (p. 20). Además, propone “revisar y reflexionar (...) las realidades teóricas de diferentes fuentes y campos de la ciencia, indagando e interpretando sus datos, valiéndose de métodos e instrumentos que ayudan a obtener resultados que pueden sustentar el desarrollo de la creación científica” (p. 20). Se obtuvo información del filme en cuestión; así también, una revisión de la literatura en tesis, revistas académicas, artículos científicos y libros.

Por el tiempo

“Los diseños de investigación transeccional o transversal recolectan datos en un solo momento, en un tiempo único” (Liu, 2008 y Tucker, 2004, citados en Hernández Sampieri et al., 2014, p. 154). En consecuencia, la investigación se enfocó en el lenguaje de un determinado tiempo, finales del siglo XX (1999), cuando se estrenó el filme.

3.4 Universo o corpus de estudio

El corpus del filme *Ratas, ratones, rateros* está constituido por ciento siete minutos, de los cuales se seleccionaron 20 palabras que fueron analizadas en este estudio para su interpretación.

Se trabajó con una muestra intencional no probabilística debido a que “permite seleccionar casos característicos (...) limitando la muestra sólo a estos casos” (Otzen & Manterola, 2017, párr. 12). Al mismo tiempo, resaltando la ‘unidad de análisis’ de la investigación siendo la que “representa el objeto social al que se refieren las propiedades estudiadas en la investigación” (Corbetta, 2007, p. 79). En consecuencia, la unidad de análisis de la investigación son los disfemismos empleados en los diálogos de los personajes del filme.

Tabla 1.

Disfemismos identificados en Ratas, ratones, rateros

Nro.	Palabra	Fuente
1	rata	<i>Ratas, ratones, rateros</i> de Sebastián Cordero
2	puta	
3	jodió	
4	huevada	
5	cagar	
6	mierda	
7	loco	
8	sapo	
9	chucha	
10	huevón	
11	maricón	
12	meter	
13	rica	
14	coco	
15	bola	

16	cana	
17	gil	
18	mono	
19	verga	
20	psicovaginal	

Nota. Modelo de tabla: Bedón (2022).

3.6 Métodos, técnicas e instrumentos de recolección de datos

Analítico-sintético

El primer método aplicado en el estudio es el analítico-sintético, debido a que, según Rodríguez & Pérez (2017) “funciona sobre la base de la generalización de algunas características definidas a partir del análisis. Debe contener solo aquello estrictamente necesario para comprender lo que se sintetiza” (p. 182).

Hermenéutico

Igualmente, el método hermenéutico que, para Morella & Moreno (2006) “se considera (...) como una teoría general de interpretación, dedicada a la atenta indagación del autor y su obra” (p. 173). De este modo, se descubrió e interpretó el significado con las relaciones de sentido con el contexto sociocultural del Ecuador.

3.7 Instrumentos de recolección de datos

Matriz o ficha de análisis

Se aplicó una ficha que posibilitó el análisis de las lexías y se visualizó su clasificación, significación, vocablos sinónimos y antónimos, y ejemplos de su aplicación dentro del filme, así como de la cotidianidad en las variaciones del habla coloquial.

Palabra -	-
<i>(Significado) -</i>	-
Categoría Gramatical	-
Sinónimos (contextuales)	-
Antónimos (complementarios)	-
Ejemplo	-

3.8 Técnica de análisis e interpretación de la información

Se empleó el análisis de corpus como técnica de investigación en el presente estudio ya que, de acuerdo con Parodi (2008) examina “un conjunto amplio de textos (...) de naturaleza específica (...) para la descripción y análisis de una variedad de lengua (...) de modo que posibilite su uso (...) con el fin de asegurar acumulación de conocimientos e integración de la investigación” (p. 106). De esta manera, se comenzó con la transcripción de los diálogos del filme como el corpus de estudio; luego con la identificación y

categorización de los difemismos, y el contexto de uso de estos vocablos para su comprensión.

También, se aplicó el análisis léxico-semántico, apoyado en las teorías de Stephen Ullman y John Lyons. Según Ullman (1967), el análisis léxico-semántico permite relacionar el significado de los términos y su uso dependiendo el contexto o entorno en el que se los aplique, abarcando el aspecto social y cultural; por ello, se genera desde la identificación y categorización de los términos. Por su parte, Lyons (1997) agrega que en el análisis semántico hay sentidos connotativos más allá de las significaciones denotativas; así se obtiene interpretaciones que amplían y nutren el léxico.

CAPÍTULO IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

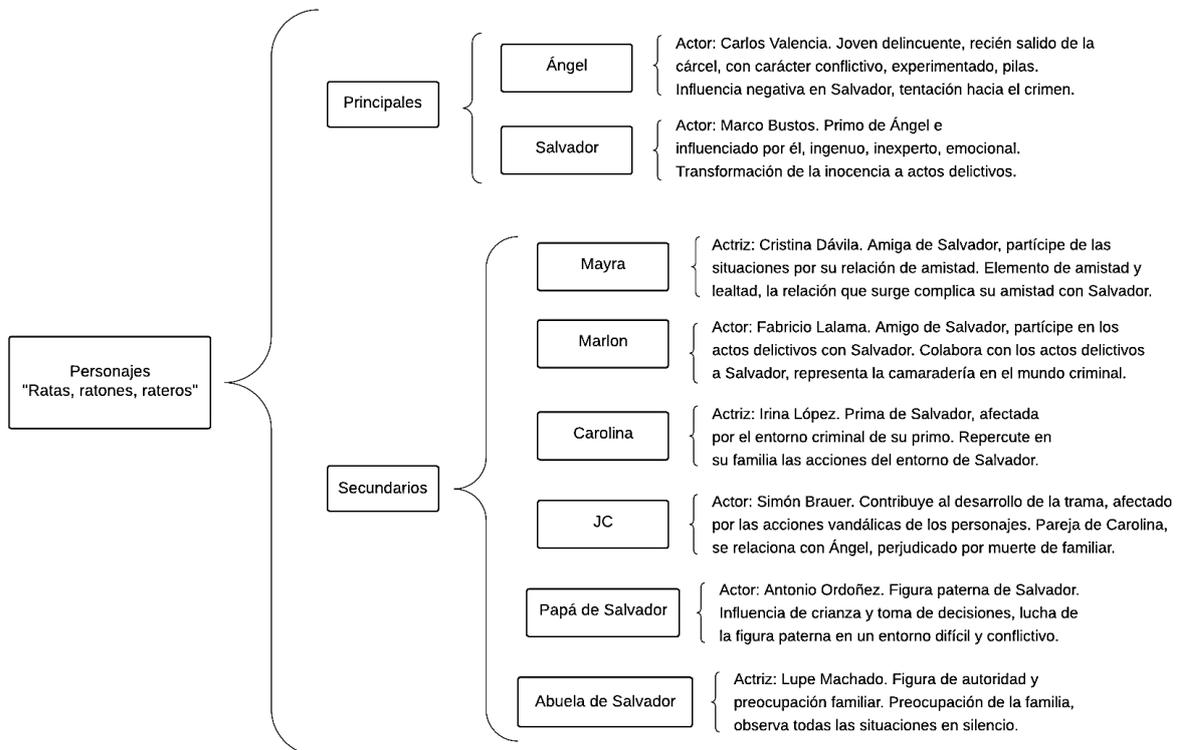
4.1 Resultados

4.1.1 Personajes

El filme *Ratas, ratones, rateros* de Sebastián Cordero contiene una trama centrada en la vida de jóvenes en un entorno delincencial y marginal. Hay una variedad de personajes con cualidades adecuadas a la narrativa que la complementan.

Figura 1.

Esquema de personajes de Ratas, ratones, rateros



4.1.2 Argumento del filme

Ratas, ratones, rateros sigue la vida de Ángel, un exconvicto de Guayaquil que huye de varios enemigos que buscan matarlo, y busca refugio en casa de su primo, Salvador, un muchacho ingenuo e ‘inocente’ que habita en los barrios pobres de la ciudad de Quito. Su vida cambia drásticamente por la llegada de su primo Ángel porque lo involucra en actividades criminales, mucho más peligroso de lo que acostumbraba Salvador. Con estos sucesos cuestionables Salvador estará en dilemas morales y éticos, y por elegir caminos que cambiarían su vida para siempre; los problemas familiares no tardan en llegar por consecuencia de la influencia de Ángel.

El padre de Salvador y su abuela representan las figuras a las que él más valora a pesar de las discusiones que tiene con su padre; su abuela no habla, solo se limita a observar todo lo que sucede: desde atestiguar la violencia intrafamiliar, drogadicción por parte de Ángel, la brutal agresión que sufre el padre de Salvador hasta la muerte de un individuo de quien Ángel huía (Maldonado & Hinojosa-Becerra, 2023).

El filme muestra la realidad de una sociedad ecuatoriana en decadencia, un entorno que siempre existió, pero que no es expuesto ni se habla. Además, temas de pobreza, la falta de oportunidades, la influencia del entorno en la formación de la personalidad de una persona y las decisiones a las que se orillan los jóvenes en situación de vulnerabilidad. La relación entre Ángel y Salvador a medida que avanza el filme representa la perspectiva cruda y realista del estado marginal en el que los desafíos es el diario vivir, y cómo sus vidas se ven dañadas por la falta de apoyo social y familiar.

Es evidente la influencia que un personaje tiene sobre el otro, y que progresivamente se incita a la decadencia dentro de la marginalidad de la sociedad. De esta manera, surge el planteamiento del análisis de las terminologías denominadas como disfemismos debido a la dinámica de las relaciones interpersonales existentes en el filme, y la adecuación al lenguaje considerado como apto para el entendimiento (Dueñas, 2022).

4.1.3 Cronotopo

El filme de *Ratas, ratones, rateros* del director Sebastián Cordero se compone de un tiempo y un espacio para llevar adelante el planteamiento de su narrativa y desarrollo de sus personajes (Batjín, 1996). Ubicado en los años 90 en una sociedad y barrios marginales de Quito y Guayaquil, frente a las dificultades y peligros de la época. De este modo, representa la realidad cruda y violenta que da forma a la personalidad de la juventud ahí existente.

Tiempo

- Época: Finales de los 90.
- Duración: La historia abarca varios días.
- Momento histórico: Refleja la realidad socioeconómica y política en decadencia de los años 90, además de la pobreza, situaciones de vulnerabilidad y violencia delincuenciales vigentes.
- Ritmo: Rápido e intenso, remarcando por los eventos inesperados y dramáticos que suceden en un corto periodo.

Espacio

- Ubicación principal: Quito, capital del Ecuador.
- Escenarios específicos:
 - Barrio marginal: lugar donde habitan Salvador y su familia.
 - Casa de Salvador: lugar donde Ángel se esconde, y la familia sufre tragedias.
 - Burdel: da inicio, y es lugar de sucesos que cambian ciertas perspectivas en los personajes.
 - Casa de Carolina: escondite temporal y lugar donde suceden hechos que afectan el diario vivir de la familia de Carolina.
 - Calles y callejones: lugares donde se suscitan varias persecuciones y enfrentamientos entre los personajes.
 - Otros lugares urbanos: representan la compleja y difícil vida diaria del entorno.

4.1.4 Análisis léxico-semántico

Rata

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española*.

Mamífero roedor pequeño.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Persona despreciable que roba.
2. sust. Ecu. Adicto al juego.
3. sust. Ecu. Hipócrita o tramposo.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 2.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Rata

Cuando hace referencia a una persona que roba.					
Categoría gramatical	sustantivo/ adjetivo				
Sinónimos (contextuales)	lacra	ratero	pillo	malandro	mañoso
Antónimos (complementarios)	honesto		confiable		
Ejemplo	“¿Qué viene a hacer esa rata de nuevo acá, pues?” (<i>min. 12:26</i>)				

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘rata’, cuyo significado denotativo se define como un mamífero roedor pequeño, de cola muy larga y abultado (Real Academia Española, 2020). En el filme, Marlon utiliza el término para referirse a Ángel, quien estaba por llegar a Quito, con un tono de decepción e indignación a causa de que anteriormente había perjudicado a Salvador robándole dinero para su propio beneficio. La palabra se menciona en el minuto 12:26, mientras se acercaban a un vehículo estacionado para sustraer todo lo que se encontrara en su interior.

El término analizado pertenece al campo semántico de la ofensa, utilizado aquí como insulto y menosprecio al compararlo con un animal considerado como plaga.

Tabla 3.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Rata

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.		
Cuando hace referencia a una persona adicta a los videojuegos.		
Categoría gramatical	adjetivo	
Sinónimos (contextuales)	vicioso	adicto
Antónimos (complementarios)	autocontrolado	moderado
Ejemplo	“Otra vez estás de niño rata ”	

Interpretación

Además, dentro de las significaciones del habla ecuatoriana adicionales que complementan el término ‘rata’, es cuando se refiere a una persona adicta a las redes sociales

o, principalmente, los videojuegos, ahí se utiliza la expresión ‘niño rata’, lo cual no es estrictamente restringido a menores de edad, sino que es usada en personas jóvenes e inmaduras en señal de burla, de chiste o para recalcar que están adentradas en aquellas distracciones que desconectan de la realidad. La relación del término es por lo ‘molesta’ que puede ser considerada la generación juvenil para varias personas adultas o adultas mayores por lo liberales y extrovertidos que son; de este modo, varios comportamientos y actitudes no llegan a ser aprobados por gran parte de la sociedad.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de la burla, el humor y la ofensa; dependiendo del grado de confianza de los hablantes.

Tabla 4.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Rata

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
Cuando hace referencia a una persona tramposa o hipócrita.				
Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	falso	farsante	mojigato	mentiroso
Antónimos (complementarios)	sincero	claro	franco	
Ejemplo	“Ten cuidado él es bien rata , hasta ahora no me paga lo que me debe”			

Interpretación

El término ‘rata’ también consta de otro significado que indica a una persona tramposa, mentirosa e hipócrita. En el ejemplo planteado en la matriz de análisis funciona como tramposo, que actúa de manera poco ética y engaña a la gente aprovechándose de ellas para beneficio propio.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa debido al desprecio o insulto asignado a una persona por sus comportamientos y actitudes que generan conflictos entre las personas que se relación con él.

puta, del putas, hijo de puta, puta madre, putear, puteado, puteó, de putas, emputó, putita, qué putas

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Prostituta

Significado connotativo:

1. int. Ecu. Manifiesta expresiones de sorpresa, enojo o admiración.
2. adj. Ecu. Para enfatizar la ausencia o escasez.
3. adj. Ecu. (+ -s). Para denotar que algo es o está muy bueno.
4. sust. Ecu. (hijo de +). Para expresar agresividad y provocación ante una situación.
5. sust. Ecu. (+ madre). Como expresión de enojo y frustración; y, alegría y tranquilidad.
6. sust. Ecu. (put + eó). Decir palabras soeces a alguien o recibirlas.
7. verb.part. Ecu. (put + eado) Refiere al que recibe las palabras ofensivas.

8. adj. Ecu. Como calificación denigratoria.
9. adj. Ecu. Para exagerar algo.
10. verb. Ecu. (putear). Para dedicarse a la prostitución.
11. sust. Ecu. (de +) (+ -s). Se refiere al que frecuenta prostitutas.
12. verb. Ecu. Si una persona ya se enojó.
13. sust. Ecu. (Put + ita). Expresa burla o mofa; para denigrar a una mujer joven o niña.
14. sust. Ecu. (qué +) (+ -s). Expresión de sorpresa o impacto.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 5.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Puta

Cuando expresa sorpresa, enojo o admiración.	
Categoría gramatical	interjección
Sinónimos (contextuales)	No aplica
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“ Put a, pero mejor preso que muerto” (<i>min 20:54</i>)

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘puta’, cuyo significado denotativo es la contracción de la palabra ‘prostituta’ (Real Academia Española, 2019). Esta lexía en el filme tiene diferentes significados connotativos; el primero expresa enojo, sorpresa o admiración. En este caso específico, ocurre un proceso de desemantización que, Tsutahara (2022) lo define como el “fenómeno en el que se suprime el significado léxico (...) en función de (...) [su] naturaleza” (p. 121). Así, adquiere la categoría gramatical de interjección y es una expresión añadida en varias frases. En el minuto 14:33, adquiere la función de interjección y es dicha por Marlon al expresar una idea; así mismo, en un botadero de basura él le pide de favor a Salvador que guarde la pistola en su casa por unos días. De este modo, se aplica también en los minutos: 15:46, 20:37, 20:54, entre otros.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de la admiración; al estar situado previo a una oración enunciativa, contiene la manifestación de sorpresa o asombro.

Tabla 6.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Puta

Cuando enfatiza la ausencia o escasez.	
Categoría gramatical	adjetivo
Sinónimos (contextuales)	perra
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“No sé, man, en mi put a vida le he visto” (<i>min 1:13:39</i>)

Interpretación

Otro empleo de la palabra ‘puta’ en el filme es al expresar ausencia o escasez, cumpliendo la función de adjetivo. En este caso, en el minuto 1:13:39, JC y su amigo observan cómo Carolina se dirige a Salvador en la entrada del hospital, enfatizando que no lo conoce y manifestando con indignación que no lo había visto.

La palabra pertenece al campo semántico de la ofensa y la admiración, debido a la intensificación negativa y enojo sobre el desconocimiento de alguien en concreto.

Tabla 7.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Puta

(del putas) Cuando expresa que algo es o está bueno				
Categoría gramatical	adjetivo con valor interjeccional			
Sinónimos (contextuales)	genial	espléndido	estupendo	magnífico
Antónimos (complementarios)	mediocre	vulgar	corriente	
	<u>Es</u> : “Esa man <u>es del putas</u> ; no vale cagarle a la man” (<i>min 30:24</i>)			
Ejemplo (s)	<u>Está</u> : “Con esta sí quiero quedarme, loco, <u>está del putas</u> ” (<i>min 14:41</i>)			

Interpretación

Para el siguiente se añade la contracción de la preposición ‘de’ y el artículo definido ‘el’, es decir, ‘del’; entonces, se usa ‘del putas’. Este término se enfoca en expresar que alguien es buena persona, y que algo es o está bueno: primero, en el minuto 30:24, es mencionada por Salvador al encontrarse escondido en casa de Carolina junto a Ángel, mientras veían televisión y hablaban sobre la necesidad de conseguir dinero; aquí se usa para indicar lo buena gente que fue Carolina al ayudarlos; segundo, en el minuto 14:41, Marlon le pide a Salvador que le guarde el arma porque se la quiere quedar, expresando la emoción que poseerla en su poder.

El análisis de la expresión ‘del putas’ permitió asociarla al campo semántico de la admiración y vínculos, debido a que indica de manera positiva que alguien o algo aporta en beneficio de la persona que lo expresa.

Tabla 8.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Puta

(hijo de puta) Cuando se refiere a expresar agresividad y provocación en una situación.				
Categoría Gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	cabrón	bastardo	cretino	malnacido
Antónimos (complementarios)	Hijo de Dios			
Ejemplo	“¡Pues méteme una bala, hijo de puta! ¡A ver quién es hombrecito!” (<i>min 37:19</i>)			

Interpretación

En la siguiente connotación del término está la expresión ‘hijo de puta’, cuya significación denota agresividad y provocación a la acción. Entonces, en el minuto 37:19, en la sala de la casa de Carolina mientras celebraban el evento de graduación, discuten JC y su amigo, en que uno de ellos saca un arma, momento en el que se utiliza la expresión para que dispare si ‘era hombrecito’. En este contexto es el provocar la valentía y decisión para que JC accione el arma evidenciando el enojo y frustración de parte de quien lo dice.

En este caso, la expresión ‘hijo de puta’ pertenece al campo semántico de la ofensa y conflictos, debido al sentimiento de enojo y menosprecio a la otra persona por malentendidos u otros motivos que dieron cabida a los problemas entre estos personajes.

Tabla 9.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 5. Puta

(*puta madre*) Como expresión de enojo y frustración; y, como expresión de alegría y tranquilidad.

Categoría gramatical	interjección
Sinónimos (contextuales)	No aplica
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	<u>Enojo</u> : “¡ Puta madre! ¡ahora sí se me largan!” (<i>min 36:39</i>) <u>Alegría</u> : “ Puta madre , salud, pues, pana” (<i>min 28:39</i>)

Interpretación

La expresión ‘puta madre’ es aplicada en situaciones de enojo y frustración, también, en momentos de alegría y tranquilidad. Por un lado, en el minuto 36:39, Carolina lo utiliza con Ángel y Salvador por mencionar algo imprudente sobre ella, además de robar varios objetos de los invitados al evento de graduación en su casa, evidenciando su enojo. Por otro lado, es usado en el minuto 28:39, en las afueras de la casa de Carolina, Ángel pide alcohol a los amigos de JC, evocando alegría y bebiendo gustosamente.

El análisis de la expresión identificó su pertenencia al campo semántico de la ofensa, la admiración y vínculos. A razón de que, las situaciones del filme ofenden al oyente, expresan sorpresa, pero también refuerzan la confianza entre los personajes.

Tabla 10.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 6. Puta

(*puteó*) Cuando se mencionan palabras soeces a alguien.

Categoría gramatical	verbo
Sinónimos (contextuales)	habló feo habló mal
Antónimos (complementarios)	habló bien habló con cariño
Ejemplo	“Nada, medio raro, no me puteó ” (<i>min 35:44</i>)

Interpretación

Otra variación del término con una connotación distinta es ‘puteó’, que se refiere a mencionar palabras soeces a alguien. Así, en el minuto 35:44, Salvador, junto a Ángel, mientras robaban objetos de valor de casa de Carolina, menciona que su padre no le habló mal o feo, o le dijo palabras soeces pese a lo sucedido ese día al huir de casa. Además, era muy común las palabras fuertes u ofensivas, sumada con la violencia física como la única manera de educar a los hijos.

Examinado el término ‘puteó’ al referirse a la mención de palabras soeces por cualquier acción considerada negativa, se le delimita en el campo semántico de la ofensa y vínculos, debido a que se enfoca en ofender o reprender de manera firme y fuerte, incluso considerando el nexo familiar existente que refuerza la interacción.

Tabla 11.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 7. Puta

(puteado) Cuando se refiere al que recibe las palabras ofensivas.				
Categoría gramatical	forma no personal del verbo (participio)			
Sinónimos (contextuales)	No aplica			
Antónimos (complementarios)	halagado	celebrado	ovacionado	felicitado
Ejemplo	“Te han puteado , mi JC” (<i>min 29:24</i>)			

Interpretación

El siguiente término es ‘puteado’, cuando se refiere al contexto de haber sido reprendido verbalmente dentro de una relación sentimental. En el minuto 29:24, JC discute con Carolina y su amigo usa el término relacionándolo con el reclamo presente en la situación. Acción consecuente de haberse relacionado con Ángel, al añadir que este no tiene aprecio de parte de Carolina debido a sus acciones delictivas y cuestionables.

Este término del filme, al orientarse en el contexto de discusión de pareja con palabras insultantes, pertenece al campo semántico de la burla, el humor y la ofensa. Debido a que, el uso dado es por parte de alguien cercano al afectado que se burla de la situación y genera risa; pero, se complementa con el que recibe el reclamo es el afectado y le ofende el término por la misma situación que no quiere que sea recriminado.

Tabla 12.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 8. Puta

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.		
(puta) Cuando da una calificación denigratoria.		
Categoría gramatical	adjetivo con valor interjeccional	
Sinónimos (contextuales)	vicioso	adicto
Antónimos (complementarios)	autocontrolado	moderado
Ejemplo	“Me quedé en la puta calle”	

Interpretación

Se añaden las significaciones del léxico coloquial ecuatoriano adicionales que complementan el término ‘puta’. Entonces, cuando funciona como adjetivo calificativo denigratorio, intensifica el enojo de quien lo expresa y califica al nombre aumentando la intención negativa, ya sea por distintos factores que lo motivan.

En esta variante del uso de la palabra dentro del ejemplo planteado pertenece al campo semántico de la ofensa, debido a la intencionalidad proporcionada por el hablante.

Tabla 13.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 9. Puta

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.	
<i>(puta)</i> Cuando exagera algo.	
Categoría Gramatical	adjetivo
Sinónimos (contextuales)	No aplica
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“Ha vuelto a ganar. ¡Qué puta suerte tiene!”

Interpretación

En la siguiente aplicación la palabra ‘puta’ funciona como adjetivo para exagerar una idea dentro de la oración, pero de una manera alegre, con gusto y que genera risa. El uso del término adquiere un tono afectivo al enfatizar la sorpresa y el entusiasmo en el contexto de una conversación.

La palabra pertenece al campo semántico de la ofensa y la admiración, pues califica de manera negativa y contiene sorpresa o admiración por resaltar algo.

Tabla 14.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 10. Puta

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.	
<i>(putear)</i> Cuando se quiere dedicar a la prostitución.	
Categoría Gramatical	forma no personal del verbo (infinitivo)
Sinónimos (contextuales)	trabajar ejercer
Antónimos (complementarios)	vaguear holgazanear
Ejemplo	“¿Ya vas a putear en esta esquina o qué?”

Interpretación

El verbo ‘putear’, relacionado con su significado denotativo de prostitución, es utilizado principalmente usado por el género masculino, por ejemplo, ‘¿ya vas a putear en esta esquina o qué?’; insertando un sentido de burla dentro de un grupo de amigos.

El uso del término ‘putear’ pertenece al campo semántico de la ofensa, de la burla y del humor. Debido a que, primero, expresa de forma denigrante acciones que puede tomar por dinero; segundo, usado entre amigos para referirse a las formas de ganar dinero ofertando

servicios sexuales; y tercero, de la mano con el campo semántico anterior, la burla genera hilaridad y humor en el grupo por la confianza interna existente.

Tabla 15.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 11. Puta

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.	
<i>(de putas)</i> Cuando se refiere a una persona que frecuenta prostitutas.	
Categoría gramatical	sustantivo
Sinónimos (contextuales)	perras
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“Confirma, vámonos de putas después”

Interpretación

Otro uso es la expresión ‘de putas’ cuando mantiene una connotación distinta al relacionarse con su significado denotativo. Es decir, el ejemplo ‘vámonos de putas’ sirve para anunciar la movilización a un prostíbulo o *night club* para distraerse o pasar un momento entre amistades. Entonces, dependerá de la aplicación que hagan los hablantes, como también a quienes se refiere; es decir, puede ser aplicado literalmente a un lugar donde laboran prostitutas o solo referirse de manera despectiva a un sitio con mujeres, pero que no necesariamente laboran en el área, sino que de seguro mantienen intenciones sexuales.

Analizada la expresión ‘vámonos de putas’ dentro del habla coloquial ecuatoriana, se identificó que pertenece al campo semántico del humor y la ofensa.

Tabla 16.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 12. Puta

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
<i>(emputó)</i> Cuando se refiere a una persona que se enojó.					
Categoría gramatical	verbo				
Sinónimos (contextuales)	enojó	enfadó	cabreó	indignó	molestó
Antónimos (complementarios)	agradó		contentó		
Ejemplo	“No le digas nada, ya se emputó de una”				

Interpretación

El uso del término ‘emputó’ en este contexto indica que una persona está enojada o resentida. Abarca la significación hablando en tercera persona, por ejemplo ‘se emputó el otro día’, y también se complementa con adjetivos o adverbios: ‘se emputó rápido’. El uso dependerá de la situación o contexto de aplicación al referirse a otra persona. Asimismo, se la aborda al hacer mofa de alguien enojado pretendiendo que se frustre aún más, y por la expresividad de la emoción de sorpresa del momento.

Dentro de este contexto se analizó la palabra y se identificó que pertenece al campo semántico de la burla, la ofensa y la admiración.

Tabla 17.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 13. Puta*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.		
<i>(putita)</i> Cuando se expresa burla o mofa; para denigrar a una mujer joven o niña.		
Categoría gramatical	sustantivo (diminutivo)	
Sinónimos (contextuales)	perrita	zorrita
Antónimos (complementarios)	No aplica	
Ejemplo	Burla: “Te amagué bonito, ya eres mi putita ” Denigrar: “Dicen que esa man es bien putita ”	

Interpretación

El siguiente término es ‘putita’ y tiene varias connotaciones, ya sea para burlarse de otra persona, reírse y hasta ofenderla, humor u ofensa; depende del contexto de aplicación, y por lo general es más usado por el género masculino. En la frase ‘eres mi putita’ se aplica cuando una persona supera a otra de alguna manera. También, usado despectivamente con una mujer porque es considerada ‘fácil’ o por sus relaciones sexuales activas, por lo general es de conocimiento general, con distintas parejas.

El término ‘putita’ recae en los campos semánticos de la burla, el humor y la ofensa. Entonces, se manifiesta que: primero, es usada entre amistades cercanas (masculinas); segundo, su aplicación genera risa y contribuye a molestar internamente a alguien; y tercero, se refiere despectivamente a una mujer por su forma de relacionarse con los hombres.

Tabla 18.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 14. Puta*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.		
<i>(qué putas)</i> Cuando se refiere a una expresión de sorpresa o que impacta.		
Categoría gramatical	sustantivo con valor interjeccional	
Sinónimos (contextuales)	qué pasó	qué carajos
Antónimos (complementarios)	No aplica	
Ejemplo	“¡Qué putas! Eso no es normal”	

Interpretación

Por último, la expresión ‘qué putas’, cuyo significado connotativo indica impacto o sorpresa, es usada al momento de escuchar, mirar o enterarse de algo que causa asombro. En el ejemplo: ‘¡qué putas! Eso no es normal’, exterioriza una emoción del momento; pero, necesariamente no es por algo negativo o que ofenda, sino que contiene distintas perspectivas.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de la admiración y la ofensa. A razón de, el asombro, impacto, confusión, etc., que conlleva la expresión, pero manteniendo su carga peyorativa.

Jodieron, jodió, joder, joda, jodido

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española*.

Molestar o fastidiar a alguien.

Significado connotativo:

1. verb. Ecu. Violentar físicamente a alguien.
2. verb. Ecu. Estropearse o dañarse.
3. verb. Ecu. Destrozar algo.
4. verb. Ecu. Relacionarse emocional o, principalmente, sexual con otra persona.
5. sust. Ecu. Broma o diversión.
6. sust. Ecu. Existencia de alguna relación interpersonal diferente a la amistad.
7. sust. Ecu. No darle importancia a algo.
8. sust. Ecu. Al encontrarse inmerso en problemas.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 19.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Jodieron

<i>(jodieron)</i> Cuando se refiere a violentar físicamente a alguien.				
Categoría gramatical	verbo			
Sinónimos (contextuales)	destrozaron	hirieron	rompieron	golpearon
Antónimos (complementarios)	apoyaron		impulsaron	
Ejemplo	“Ahí fue que me jodieron el dedo” (<i>min 20:35</i>)			

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘joder’, cuyo significado denotativo indica molestar o fastidiar a alguien (Real Academia Española, 2020). Dentro del filme es contextualizado y utilizado desde distintas perspectivas connotativas; la primera, para referirse al hecho de agredir, violentar y lastimar a alguien. Es así como, en el minuto 20:35, Ángel relata que quienes lo perseguían por sus problemas de deudas lo atraparon en una ocasión, lo golpearon y le perjudicaron físicamente al cortarle un dedo de la mano.

Una vez analizado el término aplicado dentro del filme, se identificó que pertenece al campo semántico de la ofensa, aunque no es usado para referirse a alguien más, sino a un hecho propio del personaje, debido a la vulneración física de manera violenta.

Tabla 20.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Jodió

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
<i>(jodió)</i> Cuando se refiere a que algo se estropeó o se dañó.				
Categoría gramatical	verbo			
Sinónimos (contextuales)	destrozar	herir	romper	averiar
Antónimos (complementarios)	beneficiar	favorecer		arreglar
Ejemplo	“Se jodió el celular de Caro”			

Interpretación

Ahora, también hay otro uso del término en el habla coloquial ecuatoriana que complementa esta significación, tal es el caso de la palabra ‘jodió’, la cual indica que algo se dañó o estropeó. Un ejemplo es ‘se jodió el celular de Caro’, mostrando la afectación material del dispositivo para decir que ya no funciona correctamente.

En el análisis de la palabra ‘jodió’ permitió identificar que pertenece al campo semántico de la operatividad, a razón de relacionarse con el daño y perjuicio.

Tabla 21.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Jodieron

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
<i>(joder)</i> Cuando hace referencia a destrozarse algo.				
Categoría gramatical	forma no personal del verbo (infinitivo)			
Sinónimos (contextuales)	herir	romper	averiar	estropear
Antónimos (complementarios)	beneficiar	favorecer	arreglar	
Ejemplo	“Habla serio, ¿vas a joder su trabajo? ¿Qué te hizo?”			

Interpretación

Otro uso del término es ‘joder’ cuando se refiere a perjudicar algo de alguien más, por ejemplo, ‘¿vas a joder su tarea?’. En este contexto, indica que una persona realizará daños intencionales a un objeto, o también, al tratarse de daños a una persona, por ejemplo ‘te vas a joder la mano’; pero, también puede ser no intencionado como ‘no quise joder tu carro de esa manera’, en este caso es debido a un suceso inesperado. Esta palabra es de uso coloquial en los hablantes ecuatorianos cuando expresan ideas de afectaciones.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de la admiración y la operatividad. Esto, debido a los efectos que tiene sobre algo o alguien y al causar estragos personales.

Tabla 22.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Jodieron

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
<i>(joder)</i> Cuando hay intención de relacionarse con otra persona, principalmente sexual.			
Categoría gramatical	verbo		
Sinónimos (contextuales)	conquistar	seducir	enamorar
Antónimos (complementarios)	No aplica		
Ejemplo	“¿Le vas a joder a esa man?”		

Interpretación

Dentro del habla coloquial ecuatoriana juvenil se utiliza la palabra ‘joder’ cuando indica coquetear, llamar la atención de manera provocativa con el objetivo de relacionarse con otra persona de manera afectiva o, principalmente, sexual. El término no lleva una

connotación negativa, sino que describe una interacción social de la juventud, pero hay momentos en los que puede ser molesto si no se hace con respeto hacia la otra parte.

El análisis de la palabra ‘joder’ en este contexto permitió identificar que pertenece al campo semántico de la burla, el humor y la ofensa. Es decir, puede ser motivo de burla entre amigos al molestar a una mujer que no es de su agrado generando risa, pero dependiendo del grado de confianza entre las personas; pero llega a ser ofensivo al aplicarlo a personas que no tienen ninguna relación con el entorno amistoso o porque han existido problemas y disputas de distintas razones previamente entre los hablantes.

Tabla 23.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 5. Jodieron

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
<i>(joda)</i> Cuando tiene la intención de broma o diversión.			
Categoría gramatical		sustantivo	
Sinónimos (contextuales)	burla	mofa	chiste
Antónimos (complementarios)		seriedad	
Ejemplo	“Es una joda en corto para animar el ambiente”		

Interpretación

Otra variación del término es ‘joda’ cuando tiene la intención de molestar, bromear o hacer reír, cuyo uso coloquial está presente en situaciones informales entre amigos para un ambiente relajado. Y, depende del contexto de uso, además de la interpretación que tiene por parte de los hablantes, como en el ejemplo: ‘tranqui, es una joda en corto para animar el ambiente’. En este caso, se emplea para amenizar una situación, enfatizando su carácter humorístico, dependiendo de la familiaridad y la confianza entre los hablantes.

El análisis del vocablo da paso a delimitar el campo semántico correspondiente a la burla y el humor, debido a su empleo en ámbitos informales y variando en intensidad dependiendo a quien o quienes vaya dirigido.

Tabla 24.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 6. Jodieron

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.	
<i>(joda)</i> Cuando existe algún tipo de relación interpersonal más allá de la amistad.	
Categoría gramatical	sustantivo
Sinónimos (contextuales)	vacile
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“Para mí ella es solo una joda ”

Interpretación

Este uso del término se utiliza para identificar a una persona con la que se lleva un tipo de relación interpersonal superficial y, principalmente, sexual. Otro rasgo de este término es que tiene mayor uso por la juventud. En este contexto, “para mí ella es solo una

joda”; la palabra tiene una connotación de informalidad y falta de compromiso, destacando la naturaleza pasajera o casual de la relación.

El estudio de la palabra en el habla coloquial ecuatoriana permitió identificar que pertenece al campo semántico de los vínculos debido a que indica la relación informal con otra persona, y refleja las actitudes y normas sociales que predominan en ciertos grupos y edades dentro de la cultura.

Tabla 25.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 7. Jodieron

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
<i>(joda)</i> Cuando deja de darle importancia a algo o alguien.			
Categoría gramatical		verbo	
Sinónimos (contextuales)	importar		interesar
Antónimos (complementarios)		atraer	
Ejemplo	“No, que se joda la profe”		

Interpretación

Otra variante utilizada en el habla coloquial ecuatoriana es la palabra ‘joda’ cuando indica quitar importancia a una situación o a una persona. Mayormente es utilizada por los jóvenes en situaciones que les provoca malestar, enojo o frustración, por ejemplo: “que se joda la profe”; en este caso, ignora la situación que tenga relación con la docente por distintas razones que afectaron de alguna manera al estudiante o que lo considera algo personal.

El análisis de la palabra permitió identificar que pertenece al campo semántico de la ofensa, debido a su carga semántica negativa y su empleo hacia alguien o algo.

Tabla 26.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 8. Jodieron

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
<i>(jodido)</i> Cuando una persona se encuentra en problemas.			
Categoría gramatical		participio	
Sinónimos (contextuales)	en problemas	en dificultades	en apuros
Antónimos (complementarios)	estoy a salvo	estoy bien	estoy tranquilo
Ejemplo	“Estoy jodido , eliminé los archivos de mi tesis”		

Interpretación

La palabra ‘jodido’ corresponde también al léxico coloquial ecuatoriano e indica que una persona está en problemas o tiene complicaciones en alguna actividad o situación. De este modo, en el ejemplo: ‘estoy jodido, eliminé los archivos de mi tesis’; refleja un estado de dificultad o desesperación con el impacto negativo que un problema puede tener en la vida cotidiana de una persona.

El análisis del término identificó que pertenece al campo semántico de la admiración y conflictos, debido a que describe que una persona enfrenta problemas o complicaciones por ciertas acciones realizadas, y comunica la magnitud de las dificultades y el efecto emocional que conlleva.

Huevada

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Cosa, asunto o situación.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Se refiere a los estupefacientes.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 27.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Huevada

<i>(huevada)</i> Cuando hace referencia a estupefacientes.			
Categoría gramatical		sustantivo	
Sinónimos (contextuales)	droga	hierba	polvo
Antónimos (complementarios)		No aplica	
Ejemplo	“Deja esa huevada , Ángel” (<i>min 03:01</i>)		

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘huevada’, cuyo significado denotativo indica una cosa, asunto o situación (Real Academia Española, 2020). En el filme adquiere un significado connotativo, dentro del minuto 03:01, que se refiere a los estupefacientes o drogas que Ángel consume, específicamente, al encontrarse en el cuarto de un prostíbulo junto a su pareja, la cual menciona que debe dejar eso porque no pueden pasar un buen momento juntos y evitar más problemas.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de las sustancias. Es decir, su uso en el contexto de la película está relacionado con drogas y sustancias psicotrópicas, resaltando su impacto en la caracterización de los personajes y el realismo del diálogo en este contexto.

Cagar, cagarle, cagadas, cagamos, cagué, caga, cague

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Evacuar el vientre.

Significado connotativo:

1. verb. Ecu. Se refiere a que se cometió un error.
2. sust. Ecu. Expresa algo exageradamente gracioso.
3. verb. Ecu. Utilizado cuando existe miedo por algo.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 28.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Cagar*

<i>(cagar)</i> Cuando hace referencia a que se cometió un error.			
Categoría gramatical	verbo/infinitivo		
Sinónimos (contextuales)	equivocación	fallo	descuido
Antónimos (complementarios)	acierto	precisión	
Ejemplo	“Es que no quiero cagar las cosas” (<i>min 15:57</i>)		
	“No vale cagarle a la man” (<i>min 30:26</i>)		
	“Nosotros no nos hacemos cagadas ” (<i>min 12:52</i>)		
	“Pero si hacemos algo le cagamos a la man” (<i>min 30:35</i>)		
	“Creo que la cagué , averígualo cómo está” (<i>min 57:40</i>)		
	“Si algo se caga es solo culpa de nosotros” (<i>min 1:20:54</i>)		

Interpretación

En la matriz de análisis se ubica la palabra ‘cagar’ presente en el filme y que en su significado denotativo indica evacuar el vientre, defecar (Real Academia Española, 2020). En el filme tiene varias connotaciones, como es la de cometer un error o perjudicar a alguien. Por ejemplo, en el minuto 15:57 expresa: ‘no quiero cagar las cosas’. Aquí, Salvador le menciona a Marlon que no desea complicar o cometer un error con Mayra por dejarse llevar por sus sentimientos y perder su amistad con ella. De la misma manera, en el minuto 30:26 se utiliza para reflejar las buenas acciones que ha tenido Carolina con Ángel y Salvador, y que no merece que ellos actúen de mala manera. Así también, se repite su aplicación en los minutos 12:52, 30:35, 57:40 y 1:20:54.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de vínculos y de conflictos, debido a que abarca situaciones donde los errores o acciones generan disputas y consecuencias negativas.

Tabla 29.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Cague*

<i>(cague)</i> Cuando hace referencia a algo que es extremadamente gracioso.				
Categoría gramatical	sustantivo			
Sinónimos (contextuales)	divertido	agradable	cómico	jocoso
Antónimos (complementarios)	aburrido	triste	apatía	serio
Ejemplo	“Es el primo de Carolina; cague de risa, ¿no?” (<i>min 1:15:53</i>)			

Interpretación

Otro término presente en el filme con una significación connotativa distinta es ‘cague’ cuando indica que algo causa risa intensa o sorpresa en momentos por lo absurdo, inesperado o extremadamente cómico de alguna situación. Así, en el minuto 1:15:53 se menciona la frase ‘cague de risa, ¿no?’ cuando JC pregunta a una chica cercana con la que se conocía a

Salvador porque él estaba hablando con Carolina frente al hospital. En este contexto, la palabra resalta una reacción emocional y de diversión entre los hablantes.

El término pertenece al campo semántico de la burla, el humor y la admiración, debido a que la situación produce risa dentro de un determinado contexto o sobre algún tema que sea de interés.

Tabla 30.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Cagar

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
<i>(cague)</i> Cuando hace referencia a tener o sentir miedo por algo.					
Categoría gramatical	verbo				
Sinónimos (contextuales)	temer	pánico	horrificar	asustar	acobardar
Antónimos (complementarios)	tener valor	ser valiente	tranquilizar		
Ejemplo	“¿No entras o te cagaste ?” “¿En verdad te cagaste de ese man? Solo pégale fuerte”				

Interpretación

De la misma forma, otro uso del término en el habla coloquial ecuatoriana que complementa estas significaciones es ‘cagaste’ cuando indica sentir temor o miedo por algo o alguien. Por ejemplo: ‘¿entras o ya te cagaste?’; aquí, la expresión resalta que el lenguaje emplea términos relacionados con las funciones corporales del ser humano para describir estados emocionales. Así también, en el ejemplo ‘¿te cagaste de ese man? Solo pégale fuerte’; demuestra el miedo generado hacia una persona en una situación conflictiva o de pelea que vulneraría su integridad física.

El término pertenece al campo semántico de la burla, el humor, la ofensa y la admiración. Entonces, en un grupo de amigos se emplea como burla y genera risa; también puede ofender a quien recibe el término, dependiendo de la intención del hablante; y, en ciertos contextos, expresa admiración o asombro por una acción inesperada o impactante.

Mierda, de mierda, a la mierda

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Excremento.

Significado connotativo:

1. int. Ecu. Expresión de sorpresa, enojo o admiración.
2. adj. Ecu. (guambra +). Expresa indignación o desprecio hacia un niño o joven, o si así se lo considera.
3. compl. prep. Ecu. (ándate +). Expresión usada para enviar a alguien a otro lado, pero no necesariamente es un lugar.
4. sust. Ecu. (qué +) Para expresar un sentimiento profundo de manera intensa y vulgar.
5. sust. Ecu. Expresa que alguien está pasando por una situación difícil.

6. sust. Ecu. (comida +). Para demostrar enojo o frustración.
7. sust. Ecu. Cosa mal hecha o de mala calidad.
8. sust. Ecu. Persona despreciable.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 31.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Mierda

<i>(mierda)</i> Cuando expresa sorpresa, enojo o admiración.	
Categoría gramatical	interjección
Sinónimos (contextuales)	No aplica
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“Oye, mierda , ya no me jodas” (<i>min 1:00:51</i>)

Interpretación

‘Mierda’, cuando funciona como una expresión de enojo, sorpresa o admiración. Cumple un proceso de desemantización y funciona como interjección, por ende, es otra variación del uso del término dentro del habla ecuatoriana de los personajes del filme. Entonces, se ilustra en el minuto 1:00:51, cuando Salvador explota contra Ángel porque por culpa de él y de sus problemas delictivos su padre está hospitalizado y muy grave de su salud. En este sentido, expresa esa furia y enojo que siente el personaje por la situación que está atravesando, y se desahoga con su primo tratando de manejar sus emociones.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa. Debido a la fuerte carga emocional que lleva, y al manifestar disgusto o rechazo, llega a descalificar una situación, persona u objeto.

Tabla 32.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Mierda

<i>(guambra de mierda / longo de mierda)</i> Cuando hace referencia a expresar indignación o desprecio hacia un niño o joven, o si así se lo considera.				
Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	idiota	estúpido	inútil	imbécil
Antónimos (complementarios)	admirable	excelente	ejemplar	brillante
Ejemplo	“¡Ahora sí te vas preso, guambra de mierda! ” (<i>min 13:13</i>) “¡¿Qué crees que estás haciendo, longo de mierda! !” (<i>min 1:35:45</i>)			

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘mierda’, cuyo significado denotativo se refiere al excremento o estiércol (Real Academia Española, 2020). A su vez, dentro del filme adquiere distintas significaciones connotativas, tal es el caso cuando indica indignación o desprecio hacia un niño o joven, y se añade ‘guambra de’ o ‘longo de’. De esta manera, en el minuto 13:13, es usado por el cuidador de carros cuando agarra a Marlon en

el interior de un vehículo sustrayendo varias pertenencias, acto seguido le apunta con un arma y huye de la escena. Del mismo modo, en el minuto 1:35:45, el padre de JC dice ‘largo de mierda’ mientras apunta con un arma a Marlon, acto seguido lo hiere, pero Ángel dispara también y lo mata en el acto. En este contexto de uso, es evidente la carga e intención peyorativa de ofender, además de expresar enojo o frustración por los actos cometidos por parte de ciertos personajes.

La expresión pertenece al campo semántico de la ofensa y conflictos, en virtud de la carga semántica y la intencionalidad de los hablantes en su aplicación cuando descalifica o denigra a una persona, resaltando su valor negativo y causando un impacto emocional significativo.

Tabla 33.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Mierda

<i>(ándate a la mierda)</i> Cuando hace referencia al deseo de enviar a alguien a otro lado, pero no necesariamente un lugar.		
Categoría gramatical	complemento preposicional	
Sinónimos (contextuales)	al diablo	al carajo
Antónimos (complementarios)	a casa	a descansar
Ejemplo	“Ándate a la mierda, Angelito” (<i>min 28:32</i>)	

Interpretación

Cuando la expresión hace referencia a enviar a alguien a algún lado, aunque no necesariamente es un lugar, sino funciona como expresión, se aplica la frase ‘ándate a la mierda’. ‘A la mierda’ asume la categoría de complemento preposicional de la palabra ‘ándate’. De este modo, la expresión es utilizada dentro del filme, en el minuto 28:32, cuando Carolina responde a un comentario directo y obsceno de Ángel mientras se dirige a hablar con JC. En este contexto, por la indignación causada en ella debido al comentario que llegó a afectar su integridad.

La expresión pertenece al campo semántico de la ofensa y conflictos, pues existe intención de rechazar a alguien de manera despectiva, expulsándolo de una situación e intensificando el sentimiento de desprecio.

Tabla 34.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Mierda

<i>(qué mierda(s))</i> Cuando expresa un sentimiento profundo de manera intensa y vulgar.		
Categoría gramatical	sustantivo	
Sinónimos (contextuales)	rayos	demonios diablos
Antónimos (complementarios)	No aplica	

	“¿Qué mierda le dijiste a la Carolina?!” (<i>min 35:19</i>)
Ejemplo	“Qué mierda sabe él” (<i>min 49:49</i>)
	“No hay guitas, no sé qué mierda va a pasar” (<i>min 1:00:33</i>)
	“¿Qué mierdas pasa?!” (<i>min 1:16:14</i>)

Interpretación

Otra variación del término dentro del habla ecuatoriana es la expresión ‘qué mierda’ cuando manifiesta sentimientos de manera fuerte y vulgar por parte del hablante, principalmente causados por sorpresa o asombro. De este modo, se rescata del minuto 35:19, su aplicación es en el momento de la fiesta de graduación, cuando JC le reclama ebrio a su amigo por algún comentario que hizo que Carolina se enojara con él y discutieran. En este planteamiento, se resalta la extrañeza de la reacción de su amigo al reclamo, puesto que las cosas nunca fueron de ese modo. Así también, es evidente su aplicación en los minutos: 49:49, 1:00:33 y 1:16:14 del filme.

La expresión pertenece al campo semántico de la ofensa y la admiración. De este modo, surge de la indignación, pues señala algo como inaceptable o manifiesta asombro e incredulidad ante una situación inesperada.

Tabla 35.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 5. Mierda

(*en la mierda / hecho una mierda*) Cuando indica que alguien está pasando por situaciones difíciles.

Categoría gramatical	sintagma nominal/sintagma verbal		
Sinónimos (contextuales)	mal	jodido	complicado
Antónimos (complementarios)	bien		perfecto
Ejemplo	“Porque el Ángel está en la mierda ” (<i>min 49:02</i>)		
	“Mi vida está hecho una mierda ” (<i>min 1:33:25</i>)		

Interpretación

‘Está en la mierda’ o ‘hecho una mierda’ son expresiones distintas orientadas a una significación connotativa que indica que alguien está pasando por situaciones difíciles o complicadas en su vida. En el filme es mencionado en el minuto 49:02, cuando le dicen a Salvador que Ángel está lleno de deudas y problemas, y por eso está huyendo de un lado al otro. También, en el minuto 1:33:25, JC se entera que Carolina está embarazada y a la vez él tiene complicaciones en su vida debido a varias circunstancias que le perjudicaron. Así, se evidencia cómo el término refleja estados de desesperación y crisis personales resaltando la profundidad emocional que atraviesan los personajes.

El término pertenece al campo semántico de los conflictos, ya que se relaciona con la expresividad emocional y física de una persona.

Tabla 36.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 6. Mierda*

(comida mierda) Cuando indica que alguien está enojado o frustrado.					
Categoría gramatical	participio				
Sinónimos (contextuales)	enojada	frustrada	cabreada	indignada	molesta
Antónimos (complementarios)	contenta	gozosa	alegre	risueña	orgullosa
Ejemplo	“Que se fueron, llegó el Ángel y ella se fue comida mierda ” (<i>min 1:17:32</i>)				

Interpretación

Otra de las variaciones usadas en el filme es la expresión ‘comida mierda’ cuando indica a una persona enojada, frustrada o molesta con una situación, persona u objeto. En este caso, en el minuto 1:17:32, Marlon le cuenta a Salvador que Carolina pasó dinero en corto para que se vaya la policía, luego llegó Ángel y ella se fue enseguida con una actitud bastante negativa por la relación que lleva con él. Por ende, el término extraído relaciona metafóricamente la situación visual desagradable con la relación entre personajes.

El término pertenece al campo semántico de la burla y la ofensa. De esta manera, representa comportamientos no aprobados ni tolerados en situaciones complicadas.

Tabla 37.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 7. Mierda*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
(mierda) Cuando indica una cosa mal hecha o de mala calidad.			
Categoría gramatical	adjetivo		
Sinónimos (contextuales)	defectuoso	deficiente	inservible
Antónimos (complementarios)	nuevo	lúcido	
Ejemplo	“Este mueble de madera es una mierda ”		

Interpretación

Ahora, uno de los usos que complementa el léxico coloquial ecuatoriano del término ‘mierda’ es cuando indica que algo está mal hecho o es de mala calidad. Así, en el ejemplo: ‘este mueble de madera es una mierda’; representa lo defectuoso e inservible del material con el que debió ser construido, además, su funcionalidad no es la adecuada y está previsto que no durará por mucho tiempo.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa y la operatividad, debido a la expresión de impacto en el hablante al evidenciar la inutilidad del material y emite el término peyorativo que la describe.

Tabla 38.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 8. Mierda*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.	
(mierda) Cuando se refiere a una persona despreciable.	

Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	rastrero	detestable	repugnante	aborrecible
Antónimos (complementarios)	admirable	noble	digno	respetable
Ejemplo	“Eres una mierda , ¿cómo vas a decir eso?”			

Interpretación

Una de las expresiones más utilizada por los hablantes ecuatorianos, y principalmente, por la juventud, es ‘mierda’ cuando indica a una persona despreciable y repugnante, complementando la frase como ‘eres una mierda’. Aquí se emplea para denigrar y desvalorizar a una persona, reflejando un desprecio profundo y una fuerte carga emocional negativa debido a circunstancias importantes que influyen en la toma de esas actitudes, manifestando también un juicio que condena actos del individuo que subrayen su falta de valor y respeto.

La expresión pertenece al campo semántico de la ofensa, pues su carga peyorativa se aplica para desvalorizar y denigrar por acciones que afectaron de gran manera a otro individuo o a terceros.

Loco/a, se hizo el loco, no seas loco

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Que ha perdido la razón.

Significado connotativo:

1. int. Ecu. Manifiesta expresiones o verbaliza sentimientos.
2. Sust. Ecu. (se hizo el +). Refiere al comportamiento de ignorar, evadir o no tomar en cuenta.
3. adj. Ecu. Algo que funciona sin control.
4. adj. Ecu. Que excede lo ordinario.
5. adj. Ecu. Que siente gran pasión o afición por otra persona.
6. sust. Ecu. Usualmente entre jóvenes: para llamar a otro.
7. sust. Ecu. De una persona posesiva, celosa.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 39.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Loco

<i>(loco/loca)</i> Cuando manifiesta expresiones o verbaliza sentimientos.	
Categoría gramatical	vocativo
Sinónimos (contextuales)	No aplica
Antónimos (complementarios)	No aplica

Ejemplo

“Oye, qué vacan oír tu voz, **loco**, a los tiempos”

(*min 09:20*)

“Fresco, **loco**, yo te acolito” (*min 14:42*)

“¿Qué te pasó, **loco**?” (*min 17:40*)

“No, no me enfermo, **loca**” (*min 24:41*)

“¿Qué quieres que te diga, **loca**?” (*min 35:01*)

“¿Para dónde, **loca**?” (*min 1:03:06*)

...

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘loco’, cuyo significado denotativo indica una persona que está perturbada mentalmente o ha perdido la razón (Real Academia Española, 2020). El término está inmerso en el filme y expresa o verbaliza sentimientos, cumple un proceso de desemantización y funciona como vocativo. Así, como se ilustra en el minuto 09:20, cuando Salvador se alegra de escuchar a Ángel por teléfono utiliza el término complementando y uniendo su saludo. En este contexto, la palabra se emplea de manera afectuosa y familiar. Del mismo modo, aplica con ‘loca’, para referirse a una mujer y con la misma significación; como en el minuto 24:41, cuando Carolina le menciona a su amiga que aún no ha tenido su periodo y está sospechando que podría estar embarazada. De esta manera, el empleo de término conecta frases de manera afectuosa o de confianza y es utilizada a lo largo del filme.

El análisis del término ‘loco’ permitió identificar que pertenece al campo semántico de los vínculos, debido a la confianza que existe entre los hablantes al expresar cercanía y familiaridad.

Tabla 40.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Loco

(*se hizo el loco*) Cuando se refiere al comportamiento de ignorar o evadir una situación.

Categoría gramatical		participio		
Sinónimos (contextuales)	desentendido	despreocupado	desinteresado	
Antónimos (complementarios)	reconoció	aceptó	actuó	asumió
Ejemplo	“Le llamé a este man y se hizo el loco tenazmente” (<i>min 1:23:05</i>)			

Interpretación

Otra de las expresiones presentes en el filme es ‘se hizo el loco’, cuando indica que una persona ignora o evade algún tema, no le da importancia. Así, se señala en el minuto 1:23:05, cuando Mayra le relata a Salvador que ya no era virgen porque había tenido relaciones sexuales con Ángel; después, ella pensó que había quedado embarazada, se lo mencionó y él la ignoró, desapareciendo totalmente. En este contexto, la palabra refleja una actitud evasiva y subraya la falta de responsabilidad o compromiso.

La expresión pertenece al campo semántico de la admiración y la molestia. Es decir, el impacto de las acciones tomadas por el personaje perjudicó al otro, resaltando la falta de compromiso ante la situación.

Tabla 41.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Loco

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
<i>(loco)</i> Cuando se refiere a algo que no funciona bien o está sin control.				
Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	averiado	disfuncional	descompuesto	inestable
Antónimos (complementarios)	funcional	estable	operativo	preciso
Ejemplo	“El celular está loco , ya no funciona”			

Interpretación

‘Loco’, cuando su significado connotativo aplica cuando un objeto no funciona adecuadamente o presenta falencias. Por ejemplo: ‘el celular está loco, ya no funciona’. Aquí, la palabra describe el comportamiento errático de un objeto o fuera de lo normal.

El término pertenece al campo semántico de la operatividad. Es decir, se emplea en situaciones en que algo no trabaja adecuadamente, asociándolo con la pérdida de control y una alteración en su rendimiento normal.

Tabla 42.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Loco

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
<i>(loco / loca)</i> Cuando se refiere a algo que excede lo ordinario			
Categoría gramatical	adjetivo		
Sinónimos (contextuales)	increíble	descomunal	excelente
Antónimos (complementarios)	triste	lento	
Ejemplo	“Fue un día loco , no creí que pasarían tantas cosas” “Fue una fiesta loca , quisiera que se repita algo así”		

Interpretación

Otra aplicación del término ‘loco’ dentro del habla coloquial ecuatoriana es cuando indica que algo excede lo ordinario. En este sentido, ‘fue un día loco’; la palabra ‘loco’ funciona como un adjetivo calificativo del nombre (día), y describe que los acontecimientos ocurridos fueron memorables por las distintas actividades que no suceden normalmente.

El término pertenece al campo semántico de la admiración. Los diversos motivos e intenciones del hablante en su empleo expresan emotividad y asombro por situaciones que ocurren en un determinado tiempo y lugar.

Tabla 43.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 5. Loco

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.

(loco / loca) Cuando existe gran pasión o afición por otra persona.				
Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	apasionado	fanático	aficionado	amante
Antónimos (complementarios)	frío	indiferente	receloso	
Ejemplo	“Estás loco por ella, pero te hará huevadas” “Está loca por David”			

Interpretación

‘Loco’, en el contexto de una persona que siente una gran pasión o afición por otra, llegando casi al punto de la obsesión; es otra utilización del habla coloquial ecuatoriana. Por ejemplo: ‘estás loco por ella, pero te hará huevadas’. En este caso, se aplica que una persona está perdidamente enamorada de otra que a pesar de cualquier situación o daño que pueda causarle, ignorando su paz y tranquilidad.

El término pertenece al campo semántico de los vínculos, debido a las emociones que causa en una persona cuando siente atracción por otra, transmitiendo profundidad y pasión en los interlocutores.

Tabla 44.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 6. Loco

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
(loco) Cuando usualmente se usa entre jóvenes para llamar a otro.				
Categoría gramatical	sustantivo (vocativo)			
Sinónimos (contextuales)	<i>men</i>	mija	pana	compa
Antónimos (complementarios)	No aplica			
Ejemplo	“ Loco , ven acá, no te quedes solo”			

Interpretación

Otro de los usos de la palabra ‘loco’ es cuando es utilizado para llamar la atención de otro. Es decir, en el ejemplo: ‘loco, ven acá, no te quede solo’. Aquí, se utiliza de manera informal y amistosa para dirigirse a alguien, muy similar a ‘pana’ o ‘men’, dentro del habla coloquial ecuatoriana. De esta manera, destaca su función como vocativo relacionado con la conexión social entre los jóvenes.

El término pertenece al campo semántico de los vínculos, su uso refuerza la cercanía entre las personas y fomenta la confianza, al forjar el sentido de pertenencia a un grupo social.

Tabla 45.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 7. Loco

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
(loco/loca) Cuando manifiesta emociones de celos o posesión en pareja o no.				
Categoría gramatical	sustantivo			
Sinónimos (contextuales)	celoso	posesivo	tóxico	intenso
Antónimos (complementarios)	confiado			

Ejemplo

“¿Qué le pasa a ese? Es muy **loco** contigo”
“Esa pelada está **loca** y te jode la vida”

Interpretación

Cuando ‘loco’ es utilizado para describir a una persona que siente celos desmedidos o quiere tener bajo su posesión a una persona. Así, en el ejemplo: ‘¿qué le pasa a ese? Es muy loco contigo’. Se plasman comportamientos de la pareja en momentos que no son normales y no deberían ser tolerados por las faltas de respeto hacia su persona, junto a la restricción de libertad. De este modo, adquiere una connotación negativa, señalando actitudes posesivas y controladoras afectando la confianza en la relación.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa y los vínculos. Es decir, refleja y critica actitudes nocivas para la relación, pues subraya la importancia del respeto y comprensión en las interacciones personales.

Sapo; sapear, sapada

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Anfibio de extremidades cortas.

Significado connotativo:

1. adj. Ecu. Para expresar descontento o desconfianza.
2. sust. Ecu. Soplón o delator.
3. sust. Ecu. Forma vulgar de referirse al aparato reproductor femenino.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 46.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo I. Sapo

(*sapo*) Cuando hace referencia a expresar descontento o desconfianza.

Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	rastrero	detestable	repugnante	aborrecible
Antónimos (complementarios)	admirable	noble	digno	respetable
Ejemplo	“El sapo del abogado me prometió que me sacaba” (<i>min 20:44</i>)			

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘sapo’, cuyo significado denotativo manifiesta que es un animal anfibio pequeño, con las extremidades cortas y la capacidad de saltar (Real Academia Española, 2021). El término está presente en el filme y es usado con una connotación que describe a una persona rastrera y detestable. De este modo, en el minuto 20:44, cuando se encontraban en la casa de Salvador, Ángel usa el término para referirse al abogado encargado de sacarlo de la cárcel, pero que pedía una suma considerable de dinero para el juez, ganándose el desprecio y odio de su parte.

El término se relaciona con el campo semántico de la ofensa. En consecuencia, ofende al abogado señalándolo como inepto y que no sirve para nada. Así también, el término refleja las dinámicas de poder y percepción en las relaciones interpersonales y profesionales.

Tabla 47.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Sapo

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.		
<i>(sapear)</i> Cuando se refiere a una persona que comenta algo de alguien sin su permiso.		
Categoría gramatical	sustantivo	
Sinónimos (contextuales)	delator	denunciante
Antónimos (complementarios)	discreto	confiable
Ejemplo	“Cuidadito con andar de sapo , te aviso” “Ya han ido con la sapada sobre lo que dijimos”	

Interpretación

Dentro del habla coloquial ecuatoriana que complementa estas significaciones es la palabra ‘sapo’ cuando su significado connotativo es utilizado de manera peyorativa para describir la traición de la confianza al revelar secretos o información privada, generando rechazo hacia la persona en cuestión. Además, destaca la lealtad y la discreción en las relaciones personales y sociales.

El análisis del término en el contexto de deslealtad permitió identificar su pertenencia al campo semántico de la ofensa, debido al juicio negativo sobre una persona que traiciona la confianza, mostrando actitudes sociales y culturales de desaprobación.

Tabla 48.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Sapo

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
<i>(sapo)</i> Cuando se refiere de formar vulgar al órgano reproductor femenino.					
Categoría gramatical	sustantivo				
Sinónimos (contextuales)	cuca	concha	panocha	puchaina	chucha
Antónimos (complementarios)	pene	huevo		verga	
Ejemplo	“¿No me va a dar ese sapo que tanto deseo?”				

Interpretación

Otro uso de la palabra ‘sapo’ en el habla ecuatoriana en su significado connotativo se refiere, de manera muy vulgar, al aparato reproductor femenino debido a una comparación empírica del aspecto visual externo y la humedad y rugosidad del animal. Asimismo, el término es de uso exclusivo del género masculino, pero cierta parte del género femenino también lo usa.

El análisis del término en este contexto permitió identificar que pertenece al campo semántico del humor y la ofensa. Debido a que, algunos sectores de la población expresan la palabra de manera comparativa cómica y humorística; y, a su vez, despectiva, de muy mal

gusto e irrespetuosa. La aplicación de este término permite contrastar entre entretener y denigrar, dependiendo del contexto y la intención detrás de su empleo.

Chucha, sacar la chucha, chucha (de) tu madre

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Vagina.

Significado connotativo:

1. int. Ecu. Manifiesta expresiones o verbaliza sentimientos como enojo o sorpresa.
2. sust. Ecu. Expresa una situación de cuestionamiento o duda.
3. sust. Ecu. (sacar la +). Refiere a violentar o ser violentado.
4. sust. Ecu. (+ (de) tu madre). Usado en forma de insulto.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 49.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Chucha

Cuando hace referencia a expresiones o verbalización de sentimientos como enojo o sorpresa.		
Categoría gramatical	interjección	
Sinónimos (contextuales)	puta	verga
Antónimos (complementarios)	No aplica	
Ejemplo	“ Chucha , a mí nada, huevón” (<i>min 12:29</i>)	
	“Ni que fuera para tanto, chucha ” (<i>min 14:29</i>)	
	“ Chucha , ¿por qué no haces nada?” (<i>min 15:51</i>)	
	“ Chucha , no, eso no nos alcanza” (<i>min 16:41</i>)	
	...	

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘chucha’, cuyo significado denotativo se refiere al órgano reproductor femenino o vagina (Real Academia Española, 2021). A la vez, el término está presente en el filme con varias connotaciones, entre ellas cuando indica expresiones o verbalizar sentimientos; aquí cumple un proceso de desemantización y funciona como interjección. Así, en el minuto 12:29, Salvador habla con Marlon sobre la llegada de Ángel a Quito, y él reacciona con indignación y sorpresa. También, esta palabra con esta aplicación mantiene su presencia a lo largo del filme en los minutos: 14:29, 15:51, 16:41, entre otros.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa y admiración. Su empleo denota un sentimiento negativo, enojo o desacuerdo, y destaca una reacción ante algo inesperado; depende la intencionalidad del hablante.

Tabla 50.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Chucha*

<i>(qué chucha)</i> Cuando hace referencia una situación de cuestionamiento o duda.	
Categoría gramatical	interjección
Sinónimos (contextuales)	carajo
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“¿Qué chucha estás haciendo, ve, Salvador?” (<i>min 1:04:54</i>)

Interpretación

En el filme, otra variación de la palabra ‘chucha’ es cuando se utiliza para complementar e intensificar una situación de duda. Entonces, el minuto 1:04:54, Marlon le pregunta a Salvador lo que hacía mientras él recogía los restos del objeto utilizado para matar al matón de Ángel. Así, la palabra enfatiza sorpresa en una acción inesperada.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa y la admiración. Es decir, su uso expresa sentimientos de desagrado e insulto y, a la vez, sorpresa; intensificando las emociones del hablante.

Tabla 51.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Chucha*

<i>(saca la chucha)</i> Cuando hace referencia una violentar o ser violentado.		
Categoría gramatical	sustantivo	
Sinónimos (contextuales)	golpiza	paliza
Antónimos (complementarios)	caricia	
Ejemplo	“Se entera de que el man se la choreó le saca la recontra chucha , hermano” (<i>min 1:25:24</i>)	

Interpretación

Otro de los usos del término es la expresión ‘saca la chucha’. En el filme, el término se refiere a violentar o ser violentado por alguien más por cualquier acción que motive a hacerlo. Entonces, en el minuto 1:25:24, Ángel le relata a Salvador el plan para obtener dinero y cosas de valor por ingresar a casa de JC con autorización de él mismo. En esta escena se subraya la agresión implícita en la expresión por parte de los personajes, y cómo esto les obliga a recurrir a la violencia para sobrevivir. En tal caso, el término refleja la intención de burlarse de la situación que enfrenta una persona, optando por alcanzar objetivos personales sin importar las consecuencias para otros.

En este sentido, el análisis anterior determina que la expresión pertenece al campo semántico de la burla y el humor. Esto es, por el sentido e intencionalidad con los que lo utiliza el personaje al sugerir la idea para obtener beneficio.

Tabla 52.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Chucha*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.

<i>(chucha (de) tu madre)</i> Cuando se usa a manera de insulto u ofensa.	
Categoría Gramatical	sustantivo
Sinónimos (contextuales)	No aplica
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“ Chucha tu madre , deja eso tranquilo” “¿Qué me has estado diciendo, chucha de tu madre , ah?”

Interpretación

Hay usos dentro del habla coloquial que complementan estas significaciones como es la expresión ‘chucha tu madre’ o ‘chucha de tu madre’. Entonces, su significado connotativo indica, de manera peyorativa, ofensa o denigración a una persona; como se ejemplifica: ‘chucha tu madre, deja eso tranquilo’. En este contexto, exclama enojo o desprecio, reforzando la intención de ofender a la persona a la que se dirige.

El análisis de la expresión permitió identificar que pertenece al campo semántico de la ofensa, debido a la carga negativa de su significación.

Huevón, huevear, qué hueva

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Perezoso

Significado connotativo:

1. int. Ecu. Manifiesta expresiones, llama la atención o verbaliza sentimientos.
2. adj. Ecu. Ingenuo o tonto.
3. sust. Ecu. Usualmente entre jóvenes para llamar la atención de otro.
4. verb. Ecu. Referido a perder el tiempo.
5. sust. Ecu. (qué +). Expresa pereza de realizar alguna actividad o trasladarse a algún lugar.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 53.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Huevón

Cuando manifiesta expresiones, llama la atención o verbaliza sentimientos.				
Categoría gramatical		sustantivo/ vocativo		
Sinónimos (contextuales)	<i>men</i>	pana	compa	maricón
Antónimos (complementarios)		No aplica		
Ejemplo		“Chucha, a mí nada, huevón , pero vi lo que pasó en tu casa” (<i>min 12:30</i>)		
		“No sé, huevón , a mí no me gusta la onda del <i>man</i> ” (<i>min 12:42</i>)		
		“¿Qué le voy a haber dicho, huevón! ” (<i>min 35:21</i>)		
		“Nada, huevón , nada, ya me estás cansando” (<i>min 35:54</i>)		

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘huevón’, cuyo significado denotativo indica que una persona es perezosa o no tiene ganas de realizar alguna actividad (Real Academia Española, 2020). De la misma manera, el término adquiere significaciones connotativas distintas dependiendo su empleo. Por ende, cuando manifiesta o verbaliza sentimientos cumple un proceso de desemantización y adquiere la función de interjección, debido a que, expresa una variedad de emociones y actitudes como sorpresa, enojo o admiración. Por ejemplo, en el minuto 12:30, Marlon expresa indignación al enterarse que Ángel llegará a Quito en consecuencia de las malas acciones que realizó antes, afectando a Salvador y su familia. Así también, en los minutos: 12:42, 35,21, 35:54, entre otros momentos.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa y la admiración, pero depende de la intencionalidad, tono y la relación entre los hablantes.

Tabla 54.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Huevón

Cuando se refiere a la otra persona como ingenua o tonta.

Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	tonto	estúpido	idiota	bobo
Antónimos (complementarios)	inteligente	listo	astuto	
Ejemplo	“Qué huevón que eres, ¿no?” (<i>min 25:19</i>) “¿No me digas que le vendiste la pistola a ese huevón ?” (<i>min 37:37</i>)			

Interpretación

Otra aplicación del término ‘huevón’ es cuando indica que una persona es tonta o ingenua. Entonces, en el minuto 25:19 funciona como adjetivo, cuando Carolina se refiere con ese término a Salvador por confiar en Ángel, además evidencia el desprecio hacia él por las acciones criminales y la influencia negativa que tiene en él como para inclinarlo a la delincuencia. Así también, en el minuto 37:37 funciona como sustantivo, cuando Salvador le reclama a Ángel que le vendió la pistola a JC, refiriéndose a él con el vocablo, debido a que previamente creó problemas y se dio por terminado el evento de graduación. En estos casos, el término puede variar su categoría gramatical, pero su significado permanece, pues indica a una persona incrédula e ingenua y fácilmente manipulable.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa, pues posee la intención de calificar y sustituir por un nombre, preservando su significado despectivo de insulto o degradación de la otra persona.

Tabla 55.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Huevón

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.

Cuando usualmente se utiliza en jóvenes para llamar la atención de otro.				
Categoría gramatical	sustantivo			
Sinónimos (contextuales)	<i>men</i>	mija	pana	compa
Antónimos (complementarios)	No aplica			
Ejemplo	“ Huevón , ven para acá, no te quedes solo”			

Interpretación

‘Huevón’, cuando su significado connotativo es utilizado para llamar la atención de otra o referirse a alguien es uso del término del habla coloquial ecuatoriana que complementa estas significaciones. Por ende, en el ejemplo: ‘huevón, ven para acá’; el término pierde su carga negativa o peyorativa, y es utilizado de manera afectiva, de cercanía y compañerismo para llamar la atención de otra persona. De esta manera, hace que la persona forme parte de un grupo y sea aceptado socialmente.

El término pertenece al campo semántico de los vínculos, porque expresa cercanía y amistad, refuerza los lazos sociales y la valoración de la otra persona.

Tabla 56.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Huevón

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
<i>(huevear)</i> Cuando se refiere a perder el tiempo.				
Categoría gramatical	verbo			
Sinónimos (contextuales)	malgastar	desperdiciar		
Antónimos (complementarios)	aprovechar			
Ejemplo	“Quiero irme a huevear a la casa”			

Interpretación

Se plantea el término ‘huevear’ cuando indica perder el tiempo o vagar y está relacionado con su significado denotativo. Por ende, en el ejemplo: ‘quiero irme a huevear a la casa’; plantea el deseo de evitar responsabilidades o situaciones que considere estresantes para la persona, buscando un refugio para relajarse y disfrutar de su tiempo sin presiones. En este contexto, no solo es por desentenderse de alguna situación, sino también puede ser para hallar algo de tranquilidad en su día.

El término pertenece al campo semántico del ocio. Esto es, debido a la intencionalidad del hablante al emplearlo para buscar un espacio tranquilo.

Tabla 57.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 5. Huevón

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
<i>(qué hueva)</i> Cuando no expresa ganas de hacer algo o trasladarse a algún lugar.				
Categoría gramatical	sustantivo			
Sinónimos (contextuales)	pereza	desgano	vagancia	holgazanería
Antónimos (complementarios)	diligencia		laboriosidad	
Ejemplo	“Ay, no, qué hueva ir a esa reunión en la tarde”			

Interpretación

Otro uso variado es la expresión ‘qué hueva’ cuando manifiesta pereza o falta de interés para realizar una actividad que se percibe como tediosa o aburrida. Por ejemplo: ‘ay, no, qué hueva ir a esa reunión en la tarde’. Aquí, manifiesta desinterés de asistir al evento programado, resaltando desmotivación y rechazo.

La expresión se inserta dentro del campo semántico del ocio y la ofensa, debido a la postura elegida de la persona al relacionarla con motivos personales que no lo incentivan. Así, el desinterés es el principal motivo para considerar a ciertas actividades poco placenteras, basado en el estado anímico y la predisposición.

Maricón, marica, meco, mariconadas

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Persona homosexual, afeminado.

Significado connotativo:

1. adj. Ecu. Dicho de una persona con falta de coraje o miedoso.
2. int. Ecu. Manifiesta expresiones o verbaliza sentimientos.
3. sust. Ecu. Acciones para realizar o realizadas sin firmeza o coraje.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 58.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo I. Maricones

(*maricón / marica*) Cuando hace referencia a la falta de coraje o miedo.

Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	miedoso	temeroso	asustadizo	cobarde
Antónimos (complementarios)	valiente		valeroso	
Ejemplo	“¿Y por qué tienen que ser tan maricones ustedes, loco, ah?” (<i>min 1:07:03</i>) “No seas marica , muévete a hacer”			

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘maricón’, cuyo significado denotativo viene de marica e indica a una persona afeminada u homosexual (Real Academia Española, 2020). Dentro del filme adquiere distintos significados connotativos y se refieren a una persona con falta de coraje, miedo o temerosa; como se rescata en el minuto 1:07:03, en que Ángel propone un plan a los chicos para deshacerse del cuerpo del matón que yacía muerto en casa de Salvador. Aquí, describe la cobardía y temor que sentían lo personajes porque las acciones propuestas eran mucho más arriesgadas de lo que acostumbraban a realizar. Cabe añadir, ‘marica’ y ‘meco’ expresan la misma idea.

El análisis del término ‘maricón’ permitió identificar que pertenece al campo semántico de la burla, el humor y la ofensa; pero, depende del contexto e intención de uso por parte del hablante. Es decir, en un grupo de amigos se utiliza para burlarse de alguien y

a la vez causar risa por la cobardía presente, pero también impacta negativamente en la autoestima de la persona. También, desacredita la masculinidad o el valor de la persona y refuerza estereotipos negativos sobre la capacidad personal.

Tabla 59.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Maricones

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
<i>(maricón)</i> Cuando manifiesta expresiones o verbaliza sentimientos.					
Categoría gramatical	vocativo				
Sinónimos (contextuales)	<i>men</i>	loco	pana	compa	mija
Antónimos (complementarios)	No aplica				
Ejemplo	“¿Qué más, maricón ? ¿Todo bien?”				

Interpretación

De la misma forma, otro uso del término ‘maricón’ dentro del habla coloquial ecuatoriana que complementa esta significación es cuando se refiere a una persona que es de confianza o de manera afectuosa, cumpliendo un proceso de desemantización y adquiere la función de vocativo. Por ejemplo: ‘¿qué más, maricón? ¿Todo bien?’; el término no tiene la intención de ofender al hablante, sino que por el vínculo entre los hablantes es usado de manera afectuosa.

De acuerdo con el estudio del contexto e intención se identificó que pertenece al campo semántico del humor y los vínculos. Es decir, el término resalta la amistad entre los hablantes; pero, al ser usado indistintamente mantiene su carga peyorativa y puede llegar a ofender a ciertas personas.

Tabla 60.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Maricones

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
<i>(mariconadas)</i> Cuando se orienta a acciones hechas o por hacer sin firmeza o coraje.				
Categoría gramatical	sustantivo			
Sinónimos (contextuales)	tonterías	debilidades	vacilaciones	
Antónimos (complementarios)	determinación	seguridad	resolución	convicción
Ejemplo	“Si vas a hacerlo, hazlo bien, sin mariconadas ”			

Interpretación

Asimismo, ‘mariconada’ es un término variado en el habla ecuatoriana y se refiere a realizar actos sin firmeza o coraje. Entonces, en el ejemplo: ‘si vas a hacerlo, hazlo bien, sin mariconadas’; se destaca una expectativa cultural de valentía y determinación para llevar adelante actos por decisión propia o por demostrar algo. Sin embargo, la palabra incentiva estereotipos negativos y contribuye a un entorno de discriminación.

El término pertenece al campo semántico de la burla y la ofensa, dependiendo de la intencionalidad y el contexto de empleo.

Meten, meter

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española*.

Encerrar o introducir algo dentro de otra cosa o en alguna parte.

Significado connotativo:

1. verb. Ecu. Refiere a la existencia o práctica de algo en un lugar.
2. verb. Ecu. Refiere a golpear algo o a alguien.
3. verb. Ecu. Estar involucrado en una situación difícil.
4. verb. Ecu. Refiere a decir algo a alguien.
5. verb. Ecu. Relacionarse o involucrarse de alguna manera con alguien.
6. verb. Ecu. Introducirse en una parte o asunto sin ser llamado.
7. verb. Ecu. Promover o levantar un chisme o un enredo.
8. verb. Ecu. Dejar documentos a algún lugar por trabajo.
9. adj. Ecu. (muy +). Estar relacionado muy íntimamente con alguien.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 61.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Meten

Cuando hace referencia a la existencia o práctica de algo en un lugar.	
Categoría gramatical	verbo
Sinónimos (contextuales)	No aplica
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“Oye, ¿y acá no le meten al tecnomerengue?” (<i>min 20:16</i>)

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘meter’, cuyo significado denotativo indica introducir o encerrar algo dentro de alguna parte (Real Academia Española, 2020). A la vez, el término adquiere distintas significaciones connotativas en el filme que amplía su uso, como cuando indica la existencia de algo en un lugar. Es decir, en el minuto 20:16, Ángel pregunta si se escucha o si era conocido el tecnomerengue (género musicalailable derivado del merengue) en la zona. Así, infiere al auge o si es conocido el género, debido a que alegra e incentiva el buen ambiente.

El término pertenece al campo semántico de la difusión, debido a la existencia o el apogeo que debe tener este tipo de música en el lugar en el que se encuentra el personaje.

Tabla 62.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Meter

Cuando hace referencia a golpear algo o a alguien.			
Categoría gramatical		verbo	
Sinónimos (contextuales)	pegar	apalear	violentar
Antónimos (complementarios)		acariciar	

Ejemplo	<p>“Le metí un palazo” (<i>min 18:18</i>)</p> <p>“¿Te metieron la paliza que te merecías?”</p> <p style="text-align: right;">(<i>min 57:35</i>)</p>
----------------	---

Interpretación

También, cuando indica agredir o violentar físicamente a una persona. De esta manera, se ilustra en el minuto 18:18, cuando Salvador le relata a Ángel que agredió a su profesor con un palo y por eso lo expulsaron del colegio. Y, en el minuto 57:35, Mayra comenta sobre lo lastimado que lucía Ángel asegurando si ya recibió los golpes que merecía por todas sus acciones vandálicas. En este contexto, los ejemplos del filme expresan la violencia física que han sufrido los personajes por diversos motivos.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa. Es decir, la intencionalidad de los hablantes en su empleo busca expresar acciones que afectaron a ciertos personajes como consecuencia de agresiones físicas e intencionadas.

Tabla 63.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Meter

Cuando hace referencia a estar inmerso en una situación difícil.

Categoría gramatical	participio		
Sinónimos (contextuales)	introducido		inserto
Antónimos (complementarios)	fuera		exento
Ejemplo	<p>“Ve, estoy metido en un líazo” (<i>min 25:14</i>)</p> <p>“Sabrá Dios en qué andan metidos” (<i>min 49:15</i>)</p>		

Interpretación

Del mismo modo, ‘meter’ indica estar inmerso en una situación difícil o complicada. En el minuto 25:14, Salvador le dice a Carolina que lo ayude porque está en problemas complejos con su padre. Así también, en el minuto 49:15, la pareja de Salvador menciona que en razón de no saber de dónde sacaron el dinero duda de cómo lo hayan conseguido. En este contexto, los ejemplos plasman la idea de que los personajes tienen que ver con situaciones peligrosas para obtener dinero a cambio.

En este sentido, el término ‘metido’ pertenece al campo semántico de los vínculos y los conflictos. Es decir, los problemas afectan a las relaciones personales de los personajes, donde una consecuencia resulta de la otra.

Tabla 64.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Meter

Cuando hace referencia a mencionar algo a alguien.

Categoría gramatical	verbo			
Sinónimos (contextuales)	expresar	mencionar	anunciar	contar
Antónimos (complementarios)	callar		silenciar	

Ejemplo

“No sé qué cacho le voy a **meter** a mi papá porque ayer me botaron de la academia” (*min 27:07*)
“A su viejo, ¿qué cuento le va a **meter**?” (*min 1:17:46*)

Interpretación

Otra variación del término ‘meter’ en el filme es cuando se refiere a mencionar algo a alguien, específicamente mentiras; por ejemplo, en el minuto 27:07, Salvador le conversa a Carolina que huyó de casa y no sabe qué inventarle a su papá sobre su expulsión del colegio. También, en el minuto 1:17:46, Ángel le pregunta a JC qué le va a inventar al papá para encubrir que se extrajo una pistola nueva y que se la quitaron los policías. En estos contextos, se evidencia cómo los personajes se refieren al hecho de inventar o referirse a las mentiras para evitar las consecuencias de sus actos.

El estudio del término bajo esta interpretación encaja en el campo semántico del engaño, debido al sentido e intención que tienen los personajes al momento de usarlo para manipular las situaciones y resolver sus conflictos.

Tabla 65.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 5. Meter

Cuando hace referencia a relacionarse o involucrarse de alguna manera con alguien.		
Categoría gramatical	verbo	
Sinónimos (contextuales)	implicar	envolver
Antónimos (complementarios)	alejarse	evitar
Ejemplo	“Conmigo no te metas ” (<i>min 35:57</i>)	

Interpretación

En el mismo sentido, una variación es ‘metas’ cuando indica relacionarse o involucrarse con una persona, pero causando problemas a una de las partes. Por ejemplo, en el minuto 35:57, JC discute con su amigo al pensar que él creó y le dijo mentiras a Carolina, y por eso tuvieron una discusión. En este sentido, el término se relaciona con una introducción de difamaciones que crean conflictos y discordia entre los hablantes.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa, los vínculos y los conflictos. Aunque no tenga una carga de ofensa pura, influye mucho el cómo se dice y la intención al momento de emplearlo y, de esta manera, repercute en la generación de conflictos para desequilibrar la confianza en las relaciones interpersonales.

Tabla 66.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 6. Meter

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.		
Cuando hace referencia a introducirse en una parte o asunto sin ser llamado.		
Categoría gramatical	participio	
Sinónimos (contextuales)	entrometerse	inmiscuirse
Antónimos (complementarios)	excluirse	ignorar

Ejemplo	“No sea metido , mijo; no es asunto suyo”
----------------	--

Interpretación

De la misma forma, uno de los usos del término en el habla coloquial ecuatoriana que complementa estas significaciones es la palabra ‘metido’ cuando connotativamente se utiliza para describir a una persona que interfiere o se involucra en situaciones ajenas, causando molestias o conflictos. De este modo, en el ejemplo ‘no sea metido, mijo, no es asunto suyo’, resalta una intromisión no deseada con un impacto negativo en la o las personas debido a la intervención inapropiada en asuntos ajenos, y es considerada como una falta de respeto, pues deteriora la confianza entre los hablantes.

El contexto de uso del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de la ofensa y de los vínculos. Es decir, al referirse directamente a alguien afecta su integridad y perjudica la calidad de sus relaciones personales.

Tabla 67.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 7. Meter

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.		
Cuando hace referencia a promover un chisme.		
Categoría gramatical		gerundio
Sinónimos (contextuales)	impulsando	fomentando
Antónimos (complementarios)	obstaculizando	dificultando
Ejemplo	“¿Ya andas metiendo cizaña?”	

Interpretación

Otra variante en el uso del habla coloquial ecuatoriana es ‘meter’ cuando promueve la creación o divulgación de comentarios falsos o chismes infundados. Por ende, en el ejemplo: ‘¿ya andas metiendo cizaña?’; indica que alguien está difundiendo rumores o comentarios malintencionados para causar problemas entre las personas.

En este contexto de análisis, la palabra pertenece al campo semántico del humor y la ofensa, y si señala directamente a alguien que ha sido descubierto manipulando y exponiendo la información.

Tabla 68.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 8. Meter

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.		
Cuando se deja documentación en algún lugar por trabajo.		
Categoría gramatical		infinitivo
Sinónimos (contextuales)	introducir	insertar colocar
Antónimos (complementarios)	sacar	extraer
Ejemplo	“Voy a meter carpeta a esta institución”	

Interpretación

La palabra ‘meter’ se refiere a dejar documentación en alguna institución o lugar para postulaciones laborales. De esta manera, en el ejemplo: ‘voy a meter carpeta a esta institución’; describe la acción de presentar documentos con la aspiración de conseguir una plaza de trabajo relacionando al individuo y las entidades.

El término pertenece al campo semántico de los vínculos, debido a la intención de establecer una relación con un lugar mediante un proceso de postulación para obtener un beneficio a cambio.

Tabla 69.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 9. Meter

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
<i>(metido)</i> Cuando se está bastante involucrado con una persona.				
Categoría gramatical	participio con función adjetiva			
Sinónimos (contextuales)	relacionado	involucrado	implicado	comprometido
Antónimos (complementarios)	alejado		desentendido	
Ejemplo	“Estás muy metido con ella, te va a hacer huevadas”			

Interpretación

Cuando la palabra ‘metido’ indica a una persona muy involucrada íntimamente con otra, designa una relación afectiva y emocional. Entonces, en el ejemplo: ‘estás muy metido con ella, te va a hacer huevadas’; sugiere que la persona involucrada tiene un vínculo profundo que podría llevar a situaciones complicadas en beneficio de la otra parte.

El término pertenece al campo semántico de los vínculos, debido a las conexiones profundas y significativas entre personas.

Rica/o, qué rico

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Persona adinerada.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Manera de referirse a una mujer que tiene buen aspecto físico.
2. adj. Ecu. Refiere a alimentos.
3. adj. Ecu. Expresa cualidad de placer o agrado sexual.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 70.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Rica

<i>(rica)</i> Cuando se refiere a una mujer de buen aspecto físico de manera despectiva.			
Categoría gramatical	adjetivo		
Sinónimos (contextuales)	sabrosa	apetitosa	deliciosa

Antónimos (complementarios)	desagradable	repugnante
Ejemplo	“Hola, primita, cada año más rica ” (<i>min 28:31</i>)	

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘rica’, cuyo significado denotativo indica una persona adinerada o de buen sustento económico (Real Academia Española, 2020). A su vez, dentro del filme el término adquiere un significado connotativo distinto, como es indicar que visualmente una mujer es muy atractiva, sexi y tiene una buena figura. Por ejemplo, en el minuto 28:31, Ángel se refiere con este término a Carolina al verla pasar a su lado, y en respuesta ella lo insulta.

La expresión pertenece al campo semántico del humor y la ofensa, pues es usada de manera vulgar y resulta molesta para una mujer. A su vez, emplearla en un grupo de amigos provoca risa.

Tabla 71.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Rica

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
<i>(rica)</i> Cuando se refiere a alimentos.					
Categoría gramatical	adjetivo				
Sinónimos (contextuales)	sabroso	apetitoso	exquisito	delicioso	agradable
Antónimos (complementarios)	desabrido	insípido	horrible	desagradable	feo
Ejemplo	“Esperé mucho para probar tu rica comida”				

Interpretación

Otra variación del término es ‘rica’ cuando se refiere a la degustación de alimentos y que es del total agrado del consumidor. Por ejemplo: ‘esperé mucho para probar tu rica comida’; aunque puede emplearse también para describir algo que proporciona placer o satisfacción, por ejemplo: ‘me tomé un café bien rico esta mañana’. La palabra denota una experiencia agradable por la calidad de la experiencia.

El término pertenece al campo semántico de la complacencia, debido a la sensación positiva que genera en una persona mientras disfruta de la alimentación.

Tabla 72.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Rica

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
<i>(qué rico)</i> Cuando expresa placer o agrado sexual.			
Categoría gramatical	adjetivo		
Sinónimos (contextuales)	qué agradable	qué increíble	qué intenso
Antónimos (complementarios)	qué feo	qué doloroso	qué desagradable
Ejemplo	“ Qué rico me lo hiciste anoche”		

Interpretación

Asimismo, la expresión ‘qué rico’ lleva una significación connotativa de carácter sexual. En el ejemplo: ‘qué rico me lo hiciste anoche’; se contextualiza a la satisfacción vivida en el acto sexual, aunque puede ser utilizado en el momento de la experiencia.

El contexto del término analizado permitió identificar que pertenece al campo semántico de la sexualidad y la complacencia. Esto se relaciona con su empleo al describir satisfacción y placer.

Coco

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Planta de la familia de las palmas que produce fruto.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Referido a la virginidad, específicamente del hombre.
2. sust. Ecu. Cabeza humana.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 73.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo I. Coco

Cuando hace referencia a la virginidad del hombre.			
Categoría gramatical		adjetivo	
Sinónimos (contextuales)	inocente	puro	casto
Antónimos (complementarios)		impuro	
Ejemplo	“¿Es verdad que eres coco ?” (<i>min 49:40</i>)		

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘coco’, cuyo significado denotativo indica una planta con flores en racimos y que produce un fruto homónimo (Real Academia Española, 2020). Asimismo, en el filme adquiere un significado connotativo distinto y relacionado con la sexualidad, específicamente con la virginidad. De esta manera, en el minuto 49:40, la pareja de Ángel le cuestiona a Salvador mientras se encontraba en el cuarto del prostíbulo, refiriéndose si él había estado sexualmente con una mujer antes, debido a la evidente inocencia en su comportamiento.

El análisis del contexto de aplicación del término ‘coco’ permitió identificar que pertenece al campo semántico de la burla, el humor, la ofensa y la sexualidad. Por ende, tiene que ver con las relaciones sexuales. También, dentro de un grupo de amigos se toma como burla y causa risa a los oyentes, debido a que, socialmente no es común que una persona no haya tenido relaciones sexuales desde una edad temprana. Pero, suele llegar a tomarse como ofensivo de parte de quien recibe el comentario y genera baja autoestima ya que no ha vivido ‘ciertas experiencias’ en la vida, al igual que el resto. De esta manera, el filme profundiza en cómo las percepciones culturales y personales sobre la virginidad influyen en la identidad y las relaciones personales.

Tabla 74.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Coco*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
Cuando hace referencia a la cabeza de una persona.			
Categoría gramatical		sustantivo	
Sinónimos (contextuales)	cráneo	mate	terraza
Antónimos (complementarios)		No aplica	
Ejemplo	“Me duele el coco después de ese golpe”		

Interpretación

De la misma forma, el uso connotativo del término ‘coco’ dentro del habla coloquial ecuatoriana que complementa esta significación es cuando se refiere a la cabeza. En el ejemplo: ‘me duele el coco después de ese golpe’; se refiere a esa parte del cuerpo humano. Existe una relación metafórica entre la cabeza y el fruto del coco por la asociación visual de la forma redonda y ovalada que tienen (Oroz, 1949). Así, se evidencia la riqueza léxica al relacionar la apariencia física con objetos comunes.

La palabra pertenece al campo semántico del humor y la ofensa, dependiendo de la intención puede denigrar a una persona por su rasgo físico o ser tomada con gracia por la confianza entre los hablantes.

Bolas, bola

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Cuerpo esférico de cualquier materia.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Se refiere a los testículos.
2. sust. Ecu. No prestar atención a algo dicho.
3. sust. Ecu. (la +) Se refiere a un dolor insoportable.
4. sust. Ecu. (la +) Se refiere a tener sentimientos intensos hacia otra persona.
5. sust. Ecu. (la +) Se refiere a tener algo en gran cantidad.
6. sust. Ecu. Se usa para referirse al balón de juego en cualquier deporte.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.**Tabla 75.***Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Bolas*

Cuando hace referencia a los testículos.			
Categoría gramatical		sustantivo	
Sinónimos (contextuales)	testículos		huevo
Antónimos (complementarios)		vagina	
Ejemplo	“Se entera que te pateaste esa huevada te va a cortar las bolas ” (<i>min 1:14:39</i>)		

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘bola’, cuyo significado denotativo se refiere a un cuerpo esférico sin considerar el material por el que esté constituido (Real Academia Española, 2020). Al mismo tiempo, adquiere distintos significados connotativos, como es el caso de ‘bolas’ cuando se refiere a los testículos. Se rescata en el minuto 1:14:39, cuando el amigo de JC le dice que si el papá se entera que se robó su arma lo va a castigar severamente. De esta manera, hace uso del término.

El término pertenece al campo semántico de la burla, el humor y la ofensa. A razón de, a JC le ofende el término debido a los problemas en los que está involucrado, pero a su amigo le provoca gracia la situación.

Tabla 76.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Bola

Cuando se refiere a que no escuchó o se prestó atención a algo dicho.			
Categoría gramatical	sintagma verbal		
Sinónimos (contextuales)	no atiende	no le interesa	no escucha
Antónimos (complementarios)	atiende	entiende	percibe
Ejemplo	“A mí ya no me para bola ” (<i>min 1:03:15</i>)		

Interpretación

Asimismo, ‘bola’ es utilizado para referirse a una persona que ya no presta atención o ignora intencionalmente algo o a alguien. Así, en el minuto 1:03:15, Ángel le pide a Marlon que hable con Salvador porque a él ya no lo quiere escuchar, pero es debido a que por su culpa su padre fue agredido y está hospitalizado; se refleja la indiferencia y el desconectarse intencionalmente de cualquier situación para evitar más frustraciones.

La palabra pertenece al campo semántico de los vínculos. Como consecuencia, uno de los personajes opta por ignorar a la otra persona para procesar los hechos y no cometer más errores.

Tabla 77.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Bola

(la bola) Cuando se refiere al dolor insoportable en alguna parte del cuerpo.					
Categoría gramatical	adjetivo/adverbio				
Sinónimos (contextuales)	bastante	demasiado	abundante	excesivo	montón
Antónimos (complementarios)	poco		nada		
Ejemplo	“No sé si pueda, loco, me está doliendo la bola el tocte” (<i>min 1:06:59</i>)				

Interpretación

Un uso distinto de la palabra ‘bola’ dentro del filme es cuando se refiere a sentir un dolor intenso en alguna parte del cuerpo. De esta manera, en el minuto 1:06:59, Marlon

expresa que siente mucho dolor en la cabeza a raíz de que el matón lo golpeó con el arma mientras quería matar a Ángel. Entonces, describe la sensación de dolor y resalta que necesita descansar para aliviar su malestar físico.

El análisis del término bajo este contexto permitió identificar que pertenece al campo semántico de la molestia, y en este caso física. Es decir, describe una sensación de malestar de una persona ante una agresión recibida.

Tabla 78.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Bola

(la bola) Cuando se refiere a tener sentimientos intensos hacia otra persona.				
Categoría gramatical	adverbio			
Sinónimos (contextuales)	bastante	demasiado	exceso	montón
Antónimos (complementarios)	poco		nada	
Ejemplo	“No sé, a mí me gustas la bola , pero no sé” (<i>min 1:20:36</i>)			

Interpretación

Otra significación del término ‘bola’ dentro del filme es cuando intensifica sentimientos, e indica un gran sentir emocional hacia otra persona. En el minuto 1:20:36 Salvador declara sus sentimientos a Mayra mientras descansan en su casa después de haber visitado a su padre en el hospital. En este caso, representa la acumulación o magnitud de emociones del personaje y cómo no pudo esperar más tiempo para expresarlo a la chica de quien gusta.

En este sentido, el término pertenece al campo semántico de los vínculos. En otras palabras, representa el sentir acumulado de una persona con la intención de ser correspondida y forjar una relación sentimental.

Tabla 79.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 5. Bola

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
(la bola) Cuando se refiere a que hay algo en grandes cantidades.					
Categoría gramatical	adverbio				
Sinónimos (contextuales)	bastante	demasiado	abundancia	exceso	montón
Antónimos (complementarios)	poco		nada		
Ejemplo	“Hay la bola de dulces, trae un poco” “Hay la bola de gente, veamos qué pasó”				

Interpretación

Uno de los usos connotativos que complementa el léxico del habla coloquial ecuatoriana es ‘bola’ cuando se refiere a la concentración de gran cantidad de personas u objetos en algún lugar. Por ejemplo: ‘hay la bola de gente, veamos qué pasó’. En este sentido, describe aglomeración o acumulación, elementos o gente reunida en un punto.

El análisis del término bajo este contexto permitió identificar que pertenece al campo semántico de la admiración. Su empleo describe una situación y refleja la reacción emocional de quien la emplea.

Tabla 80.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 6. Bola

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
Cuando hace referencia al balón de juego en cualquier deporte.			
Categoría gramatical	sustantivo		
Sinónimos (contextuales)	balón	pelota	
Antónimos (complementarios)	No aplica		
Ejemplo	“Trae la bola , juguemos”		

Interpretación

Otro uso del término ‘bola’ en el habla coloquial ecuatoriana es cuando se refiere al balón de juego, independientemente del deporte. A saber, el ejemplo: ‘trae la bola, juguemos’; refiere al uso de la palabra en estos objetos por la relación visual existente entre ‘bola’ y la forma esférica del balón.

El término analizado pertenece al campo semántico de la recreación, refiriéndose de manera informal a un objeto esférico sin especificar el deporte que lo utilice.

Cana

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Proviene de canoso, cabellos blancos.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Referido a cárcel.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 81.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Cana

Cuando hace referencia a la cárcel.				
Categoría gramatical	sustantivo			
Sinónimos (contextuales)	prisión	penal	penitenciaria	celda
Antónimos (complementarios)	No aplica			
Ejemplo	“Recién estaba en cana ” (<i>min 12:46</i>) “Estaba en cana , el sapo del abogado me prometió que me sacaba” (<i>min 20:42</i>)			

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘cana’, cuyo significado denotativo proviene de canoso, de los cabellos blancos en una persona (Real Academia Española, 2021). A su vez, en el filme adquiere un significado connotativo que indica el lugar donde se

encuentran las personas privadas de su libertad. Entonces, en el minuto 12:46, Marlon le menciona a Salvador que Ángel estaba en ese lugar, mientras sustraían cosas de un vehículo. También, “estaba en cana, el sapo del abogado prometió que me sacaba”, Ángel le relataba a Salvador la causa de la demora de su salida de prisión, y los motivos que lo llevaron a viajar a Quito.

El término pertenece al campo semántico de la reclusión. En otras palabras, se refiere específicamente al lugar donde se confina a las personas para su rehabilitación social.

Gil

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española*.

Miembro de cierto bando de la comarca cántabra de Trasmiera.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Se refiere a una persona ingenua o tonta.
2. adj. Ecu. Se refiere a calificar algo despectivamente.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 82.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Giles

Cuando hace referencia a una persona ingenua o tonta.					
Categoría gramatical	adjetivo				
Sinónimos (contextuales)	imbécil	estúpido	idiota	torpe	tarado
Antónimos (complementarios)	inteligente	listo	astuto	ingenioso	avisado
Ejemplo	<p>“Y ahí, esos giles, loco; pues ahí fue que me jodieron el dedo” (<i>min 20:33</i>)</p> <p>“Ya sé en qué cuarto pusieron los abrigos y las carteras los muy giles, y justo ahorita llega un gajo de invitados” (<i>min 34:12</i>)</p>				

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘gil’, cuyo significado denotativo indica a un miembro de cierto bando de la comarca cántabra de Trasmiera en el siglo XV (Real Academia Española, 2020). A su vez, dentro del filme adquiere un significado connotativo que indica a una persona ingenua o tonta. Entonces, en el minuto 20:33, Ángel le relata a Salvador sobre los hechos que ocasionaron que le cortaran un dedo de la mano. También, en el minuto 34:12, Ángel se refiere a los invitados del evento en casa de Carolina por dejar sus objetos sin ningún cuidado, de esta manera proceden a robarles.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa, considerando la intencionalidad del hablante para resaltar la ingenuidad de las personas y superioridad por sobre ellos.

Tabla 83.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Gil*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
Cuando hace referencia a calificar algo despectivamente.				
Categoría gramatical	adjetivo			
Sinónimos (contextuales)	imbécil	bobo	estúpido	idiota torpe
Antónimos (complementarios)	inteligente	perspicaz	astuto	ingenioso
Ejemplo	“Ese fue un comentario muy gil ”			

Interpretación

De la misma forma, el uso connotativo del término ‘gil’ en el habla coloquial ecuatoriana que complementa esta significación califica al nombre de manera despectiva. Por ejemplo: ‘ese fue un comentario muy gil’; aquí, no necesariamente indica que la persona es ingenua o tonta, sino al hecho o frase que carece de criterio y es considerado como inapropiado, reflejando una crítica que depende del tono y la intención del hablante.

El estudio del término en este contexto permitió identificar que pertenece al campo semántico de la burla, el humor y la ofensa. Es decir, al emplearse de manera peyorativa etiqueta una acción o comentario como imprudente, perpetuando actitudes de burla que tienen un impacto significativo en las relaciones sociales de los hablantes.

Mono

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Mamífero cuadrumano del suborden de los simios.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Se refiere a una persona de la región Costa del Ecuador.
2. sust. Ecu. Prenda de vestir de una sola pieza.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.**Tabla 84.***Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Mono*

Cuando hace referencia a una persona de la región Costa del Ecuador.			
Categoría gramatical	sustantivo		
Sinónimos (contextuales)	costeño		
Antónimos (complementarios)	serrano	amazónico	galapaguense
Ejemplo	“¿Te acuerdas del mono cojudo que te vendió la pistola?” (<i>min 1:15:47</i>)		

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘mono’, cuyo significado denotativo refiere a un mamífero cuadrumano de la familia de los simios (Real Academia Española, 2019). A la vez, este término dentro del filme adquiere una significación connotativa orientada hacia una persona de la región Costa del Ecuador. Esto es, en el minuto 1:15:47,

mientras conversaban JC y una amiga de su enamorada, que Ángel tiene relación con Carolina por ser prima de Salvador, causando asombro al enterarse de ese dato. Además, al sumar la palabra ‘cojudo’ y formar la expresión ‘mono cojudo’ le otorga una carga negativa y peyorativa a la persona a la que se refiere.

El término pertenece al campo semántico de la ofensa, pues subraya la diferenciación cultural y geográfica debido a prejuicios y estereotipos inmersos en la sociedad ecuatoriana.

Tabla 85.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Mono

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.			
Cuando hace referencia a la prenda de vestir de una sola pieza.			
Categoría gramatical		sustantivo	
Sinónimos (contextuales)	buzo	overol	mameluco
Antónimos (complementarios)		No aplica	
Ejemplo	“Ponte ese mono , te quedará bonito”		

Interpretación

Uno de los usos del término en el habla coloquial ecuatoriana es cuando se refiere a una prenda de vestir de una sola pieza. Por ejemplo: ‘ponte ese mono, te queda bonito’; aquí se utiliza como el nombre de una prenda, pero que sea de una sola pieza.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de vestimenta, debido al uso que tiene como prenda de vestir, principalmente en niños.

Verga, hecho verga, a la verga, verguear, vales/valiendo verga, mama verga, vergazo, bien verga

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española.*

Miembro varonil.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. (hecho +). Expresa una situación incómoda.
2. Sust. Ecu. (hecho +). Se refiere a alguien en estado etílico.
3. sust. Ecu. Para manifestar un problema o dificultad.
4. adj. Ecu. Para describir algo sorprendente, sea positivo o negativo.
5. sust. Ecu. Para referirse a cualquier cosa u objeto.
6. loc. adv. Ecu. (A la +) Se refiere a irse, retirarse, pero no necesariamente es un lugar.
7. loc. Adv. Ecu. (A la +). Descontrolarse o perder el control de una situación.
8. int. Ecu. Expresión de sorpresa, enojo o admiración.
9. verb. Ecu. Se refiere a golpes, pelea o enfrentamiento.
10. sust. Ecu. (Vales/vale +). Expresa enojo o frustración hacia una persona o situación.
11. sust. Ecu. (mama +). Manera despectiva de referirse a alguien.

Relaciones semánticas:

Polisemia: Depende del contexto.

Tabla 86.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 1. Verga*

Cuando hace referencia a una situación incómoda.				
Categoría gramatical	sintagma verbal			
Sinónimos (contextuales)	malo	feo	decepcionante	
Antónimos (complementarios)	bueno	emocionante	alegre	agradable divertido
Ejemplo	“Nos interrumpieron, fue medio hecho verga ” (<i>min 1:22:24</i>)			

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘verga’, cuyo significado denotativo se refiere al aparato reproductor masculino o pene (Real Academia Española, 2020). A su vez, dentro del filme adquiere un significado distinto, como expresar una situación incómoda. Entonces, en el minuto 1:22:24, Salvador se sincera con Mayra y le cuenta su primera experiencia sexual con una mujer, que no se concretó porque fueron interrumpidos por Ángel. El término se aplica para reflejar frustración o incomodidad.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de la molestia, debido a que demuestra el impacto negativo de una situación.

Tabla 87.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 2. Verga*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
Cuando se refiere a alguien en estado etílico.				
Categoría gramatical	sintagma verbal			
Sinónimos (contextuales)	hecho funda	ebrio	alcoholizado	tomado
Antónimos (complementarios)	Sobrio		Abstemio	
Ejemplo	“Él estaba hecho verga anoche, se cayó feo”			

Interpretación

De la misma forma, el uso connotativo del término que complementa esta significación en el habla coloquial ecuatoriana es cuando se refiere al estado etílico que presenta una persona. Por ejemplo: ‘él estaba hecho verga anoche, se cayó feo’; aquí describe un estado en el que la persona pierde el control de sus acciones por el alcohol.

En este contexto de análisis, el término pertenece al campo semántico de la burla, el humor, la ofensa y las sustancias. Así, dependiendo de la intencionalidad del hablante repercutirá en el interlocutor, añadiendo que varía si se usa directamente o a terceros.

Tabla 88.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 3. Verga*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
Cuando se refiere a un problema o dificultad.				

Categoría gramatical	sustantivo				
Sinónimos (contextuales)	aprieto	apuro	conflicto	huevada	inconveniente
Antónimos (complementarios)	No aplica				
Ejemplo	“Ando en una verga y no sé cómo arreglarlo”				

Interpretación

Otro uso del término ‘verga’ en el habla coloquial ecuatoriana se refiere a una persona inmersa en un problema o con dificultades. Por ejemplo: ‘ando en una verga y no sé cómo arreglarlo’; aquí, suplanta la palabra ‘problema’ y, a la vez, contextualiza la situación en la que se encuentra una persona.

El análisis del término bajo esta significación permitió identificar que pertenece al campo semántico de la ofensa y el conflicto. Por lo cual, transmite una fuerte carga emocional por el perjuicio, y crea dilemas internos sobre las acciones correctas e incorrectas que orientan a una toma correcta de las decisiones.

Tabla 89.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 4. Verga

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
Cuando se refiere a describir algo positivo o negativo, pero impresionante.					
Categoría gramatical	adjetivo				
Sinónimos (contextuales)	increíble	sorprendente	asombroso	impresionante	
Antónimos (complementarios)	horrible	desastroso	espantoso	repugnante	terrible
Ejemplo	“Estuvo bien verga ese concierto” “No tuvo nada bueno ese concierto de verga ”				

Interpretación

Asimismo, ‘verga’ es utilizado para calificar algo de manera positiva o negativa. Por un lado, “estuvo bien verga ese concierto” expresa de manera positiva un evento del total agrado del hablante. Por otro lado, “no tuvo nada bueno ese concierto de verga” manifiesta el enojo o frustración por el mal evento realizado. En ambos contextos, describe la emoción dependiendo del contexto de uso del término.

El análisis del término bajo esta interpretación permitió delimitarlo al campo semántico de la ofensa y la admiración, resaltando el gusto o disgusto por algo o alguien.

Tabla 90.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 5. Verga

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.				
Cuando se refiere a cualquier cosa u objeto.				
Categoría gramatical	sustantivo			
Sinónimos (contextuales)	cosa	objeto	elemento	huevada
Antónimos (complementarios)	No aplica			

Ejemplo

“Pásame esa **verga** de ahí”
“¿Qué es esa **verga** que guardaste?”

Interpretación

Otro de los usos del término ‘verga’ dentro del habla coloquial ecuatoriana es cuando se refiere a cualquier cosa u objeto. Por ejemplo, “pásame esa verga de ahí” o “¿qué es esa verga que guardaste?”; en este contexto, indicar un objeto en el que el nombre es omitido. Entonces, funciona como un sustituto informal muy utilizado entre los jóvenes por el alto uso de disfemismos o términos vulgares en su habla cotidiana.

El término pertenece al campo semántico de los objetos, debido al uso aleatorio que se le puede asignar.

Tabla 91.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 6. Verga

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.

(a la verga) Cuando se refiere a irse o retirarse, pero no necesariamente es un lugar.

Categoría gramatical	locución adverbial
Sinónimos (contextuales)	ahí queda
Antónimos (complementarios)	me quedo
Ejemplo	“Ya déjalo así, igual me voy a la verga ”

Interpretación

‘Verga’ cumple la función de locución adverbial y se refiere a retirarse de un sitio, pero no necesariamente es un lugar físico. Por ejemplo: ‘ya déjalo así, igual me voy a la verga’; expresa abandono o alejamiento de una situación física o emocional, demostrando desinterés y desapego. Es así como adquiere un matiz vulgar y coloquial.

Dentro de este contexto de análisis, la expresión pertenece al campo semántico de la ofensa y la molestia, dependiendo del contexto e intencionalidad del hablante.

Tabla 92.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 7. Verga

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.

(a la verga) Cuando se refiere a descontrol o perder el control de una situación.

Categoría gramatical	locución adverbial		
Sinónimos (contextuales)	se jodió	se prendió	
Antónimos (complementarios)	se aburrió	se apagó	se jodió
Ejemplo	“Todo se fue a la verga en la fiesta”		

Interpretación

Una variación relacionada con la expresión anterior es ‘a la verga’ cuando indica que una situación está fuera del manejo de una persona o se salió de control. Por ejemplo: ‘todo se fue a la verga en la fiesta’ refleja el caos y que el orden que no se pudo recuperar, además de que las circunstancias han superado cualquier intento de contención.

El análisis de la expresión permitió identificar que pertenece al campo semántico de la burla y la admiración, dependiendo del uso que se le otorgue para el descontrol.

Tabla 93.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 8. Verga

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.	
<i>(verga)</i> Cuando expresa sorpresa, enojo o admiración.	
Categoría gramatical	interjección
Sinónimos (contextuales)	No aplica
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“¡ Verga , eso está increíble!” “ Verga , no esperaba que pasara eso”

Interpretación

Otra variación del uso de la palabra ‘verga’ se refiere a expresar sorpresa, enojo o admiración, y cumpliendo un proceso de desemantización para adquirir la función de interjección. Por ejemplo: ‘¡verga, eso está increíble!’ y ‘verga, no esperaba que pasara eso’; aquí, el término refuerza la oración y la idea que quiere dar a entender el hablante, ya sea positiva o negativa.

El término en este contexto pertenece al campo semántico de la burla, el humor, la ofensa, la admiración y la molestia. Depende de la intencionalidad del hablante y el contexto en el que se lo aplique.

Tabla 94.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 9. Verga

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
Cuando se refiere a golpes, pelea o enfrentamiento.					
Categoría gramatical	verbo				
Sinónimos (contextuales)	combatir	luchar	disputar	rivalizar	enfrentarse
Antónimos (complementarios)	rendirse		someterse		
Ejemplo	“¿Sí viste cómo se verguearon en ese bar?”				

Interpretación

Otra variación es el término ‘verguearon’ cuando se refiere a golpes o agresiones físicas. Por ejemplo: ‘¿sí viste cómo se verguearon en ese bar?’; en este contexto, la palabra implica una confrontación física con golpes entre personas por diversos motivos.

El análisis del término permitió identificar que pertenece al campo semántico de la burla y la admiración. Esto es, dependiendo de la intencionalidad del hablante al usarla.

Tabla 95.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 10. Verga*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
<i>(vales verga / vale verga)</i> Cuando expresa enojo o frustración hacia una persona o situación.					
Categoría gramatical	sustantivo				
Sinónimos (contextuales)	despreciable	indigno	detestable	repugnante	aborrecible
Antónimos (complementarios)	digno	respetable	asombroso	encantador	sorprendente
Ejemplo	“Vales verga si no le dijiste nada anoche” “Vale verga ese curso, no hicieron nada” “Y hoy ando valiendo verga una vez más”				

Interpretación

Uno de los usos más comunes dentro del habla coloquial ecuatoriana es la expresión ‘vale verga’ o ‘vales verga’, dependiendo si se dirige a una situación o a una persona. Por ejemplo, ‘vales verga si no le dijiste nada anoche’, ‘vale verga ese curso, no hicieron nada’ u ‘hoy ando valiendo verga una vez más’. En estos contextos, mantiene la informalidad para indicar desprecio o quemeimportismo hacia una persona, una situación, o incluso hacia la misma persona.

De esta manera, el análisis de la expresión bajo esta perspectiva se delimita al campo semántico de la burla, la ofensa, la admiración y la molestia, dependiendo de la intencionalidad del hablante y el contexto de uso.

Tabla 96.*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo 11. Verga*

Variante semántica en el contexto del habla ecuatoriana.					
<i>(mama verga)</i> Cuando se refiere a alguien de manera despectiva.					
Categoría gramatical	sustantivo				
Sinónimos (contextuales)	idiota	tonto	imbécil	bobó	estúpido
Antónimos (complementarios)	inteligente		listo		humilde
Ejemplo	“Eres un mama verga , caes muy mal”				

Interpretación

En situaciones informales o coloquiales dentro de habla ecuatoriana está la expresión ‘mama verga’. La intencionalidad al emplearla sirve para describirla como despreciable o que carece de valor. Por ejemplo: ‘eres un mama verga, caes muy mal’; en este caso, descalifica o menosprecia a quien se dirige por diversos motivos que afectaron o influyeron a la otra persona.

La expresión pertenece al campo semántico de la burla, el humor, la ofensa y los vínculos. Depende del grado de confianza entre los hablantes y la intencionalidad que hay detrás de su aplicación en un contexto específico.

Psicovaginal

Significado denotativo:

Diccionario: *Real Academia Española*.

- **Psico:** Actividad mental.
- **Vaginal:** Referente a la vagina u órgano reproductor femenino.

Significado connotativo:

1. sust. Ecu. Estado mental afectado por la falta de actividad sexual en la mujer.

Relaciones semánticas:

Tabla 97.

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo I. Psicovaginal

Cuando hace referencia al estado mental de la mujer afectado por la falta de actividad sexual.	
Categoría gramatical	adjetivo
Sinónimos (contextuales)	ovulares
Antónimos (complementarios)	No aplica
Ejemplo	“Quiere desquitarse con nosotros de sus problemas psicovaginales ” (<i>min 36:38</i>)

Interpretación

En la matriz de análisis se presenta la palabra ‘psicovaginal’, cuyo significado denotativo indica dos aspectos: primero, una actividad mental (psico) (Real Academia Española, 2021) y, segundo, el órgano reproductor femenino (vaginal) (Real Academia Española, 2021). Los términos se unen y forman una sola palabra que es aplicada dentro del filme, en el minuto 36:38, cuando Ángel justifica las actitudes negativas y ofensivas de Carolina hacia él y Salvador, debido a que no ha tenido ‘relaciones sexuales’ satisfactorias con su enamorado, y ha afectado su mente para que se desquite con ellos.

El análisis de este término en el filme permitió identificar que pertenece al campo semántico de la burla, el humor, la ofensa, la sexualidad y la complacencia. Asimismo, es evidente su distribución en varios campos debido a su amplia interpretación de significaciones. Es decir, quien lo expresa lo hace en sentido de burla y genera risa en quien lo escucha, posterior a eso ofende a la persona que recibe el término porque cree que solo por la ‘falta de sexo’ está enojada y se burla de ella. También, dentro de la sexualidad por lo que utiliza el sexo como condicionante para mantener estable o complacida a la mujer, y así no llegará a tener comportamientos que afecten al resto de las personas.

4.2 Discusión

A partir de los hallazgos encontrados en el presente estudio, se establece la existencia de múltiples términos disfemísticos dentro del filme *Ratas, ratones, rateros* del cineasta ecuatoriano Sebastián Cordero, utilizados para la burla, el humor, la ofensa, entre otras numerosas intenciones comunicativas.

Estos resultados guardan relación con lo que sostiene Paz (2022), Martel (2020) y Chica (2022), quienes señalan que la utilización de disfemismos se presenta a través de

insultos, llamados de atención, expresiones ofensivas, que fracturan la comunicación mediante el habla. Además, se relaciona con el estatus social apreciable por su vestimenta, ocupación, residencia y restricciones a un estilo de vida de la ciudad. Pero su intención varía dependiendo del contexto en el que son empleados: agravios, sorpresas, relaciones personales, molestia, sexualidad, y caracterizar el filme y a sus personajes mediante su lenguaje para exponer una realidad.

Los términos y su aplicación se asocian principalmente con la posición marginal o popular de sus hablantes al evidenciar problemas sociales y contemporáneos de la época, reflejando la realidad de forma cruda y violenta mediante los personajes que progresivamente decaen ante las diversas y difíciles situaciones. De esta manera, las significaciones contenidas en cada expresión reflejan las relaciones de poder, desigualdades, discrepancias y regionalismo incluidos en la comunicación.

De igual manera, Amado (2021), Sánchez et al. (2023) y Chica (2022) mencionan que la interpretación de los vocablos dentro del contexto social marginal del filme conformado por personajes jóvenes al hablar son resultantes de factores como la edad y el sexo; por ende, se adaptan a variadas maneras de entender realidades desde el panorama de lo correcto e incorrecto. Así también, Chica (2022) y Martínez-Abarca (2023) coinciden en que el lenguaje actúa como un reflejo y refuerzo de las estructuras comunicativas debido al entorno de interacción de los hablantes; como consecuencia, funcionan dentro de campos semánticos específicos que refuerza la violencia, criminalidad y crueldad.

CAPÍTULO V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1 Conclusiones

Los difemismos presentes evidenciaron cómo el lenguaje contribuye a la construcción de la realidad, reflejando no solo la dureza de las situaciones vividas por los personajes, sino también las dinámicas sociales y culturales del entorno en que se desenvuelven. Estos elementos léxicos potencian el impacto emocional de la obra.

Los difemismos presentes en el filme *Ratas, ratones, rateros* fueron: rata, puta, jodió, huevada, cagar, mierda, loco, sapo, chucha, huevón, maricones, meten, rica, coco, bolas, cana, gil, mono, verga y psicovaginal. Estas lexías evidenciaron una amplia gama de usos vulgares y peyorativos insertados para representar a sus personajes y entorno. Estos términos resaltaron la marginalidad, la violencia implícita en las relaciones humanas, las relaciones de poder, la decadencia humana en actos ilícitos que se desarrollan a lo largo del filme, subrayando la desesperanza que caracteriza a la trama.

Las expresiones presentes en el filme no solo funcionan como componentes lingüísticos, sino que también acentúan la crudeza del relato, las relaciones personales y las circunstancias sociales, económicas y culturales de los personajes, demostrando que están integradas en el discurso de los personajes, reflejando su realidad y resignación frente a ella. El entorno permite una contextualización de los significados en el uso de los vocablos, formando un abanico de palabras que nutren el habla.

Los términos contienen una carga negativa significativa que fortalece el tono afligido del filme, además de sus variaciones. Por tanto, se ubican en distintos campos semánticos: burla, humor, ofensa, admiración, vínculos, conflictos, sexualidad, sustancias, difusión y reclusión. Por ende, estos difemismos no solo denigran o insultan, sino que reflejan la desesperanza y la crudeza de la vida dentro de una sociedad ecuatoriana lejana de la paz. De esta manera, contribuyeron a explorar la degradación moral y el deterioro de las relaciones humanas.

5.2 Recomendaciones

Se recomienda fomentar más investigaciones que aborden los discursos del cine ecuatoriano desde el enfoque léxico-semántico.

Y, reconocer y valorar el guion cinematográfico como un texto de relevancia académica por su valioso valor literario, de transmisión de ideas, valores y significados dentro de una obra audiovisual, ya que es una pieza clave en la construcción narrativa y simbólica.

BIBLIOGRAFÍA

- Almeida, M. (2017). *Cinematografía Ecuatoriana: Análisis Audiovisual de las Temáticas Presentadas en las Producciones Filmicas de Sebastián Cordero* [Tesis de Grado; Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador]. Repositorio Institucional de la Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador.
- Álvarez, M. (1990). Denotación y Connotación. *Encuentros Complutenses en torno a la traducción: 12-16 de diciembre de 1988*, 47-51.
- Amado, C. (2021). Análisis de eufemismo y disfemismo fúnebres en Twitter durante la covid-19. *Tonos Digital*, 41, 1-22. <https://n9.cl/7rlpwq>
- Bally, C., & Sechehaye, A. (1945). *Curso de Lingüística General*. (A. Alonso, Trad.) Losada S.A.
- Batjín, M. (1996). El cronotopo. *Teoría de la novela: antología de textos del siglo XX*, 63-67.
- Bedón, S. (2022). *Análisis semiótico filmico de las actitudes de las hermanas Miranda en la película "La Tigra"* [Tesis de Grado; Universidad Nacional de Chimborazo]. Repositorio Institucional de la Universidad Nacional de Chimborazo, Riobamba.
- Camas, V. (2016). Documental etnográfico en el Ecuador del buen vivir: pasado, presente y perspectivas futuras. *Methaodos. Revista de ciencias sociales*, 4(2), 303-318. <https://doi.org/https://dx.doi.org/10.17502/m.rcs.v4i2.131>
- Casares, J. (1992). *Introducción a la Lexicografía Moderna*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Casas, M. (1986). *La interdicción lingüística: Mecanismo del eufemismo y disfemismo*. Cádiz: Servicios de Publicaciones de la Universidad de Cádiz.
- Casas, M. (2009). Hacia una nueva perspectiva de enfoque en la definición. *Manifestaciones textuales de la descortesía y agresividad verbal en diversos ámbitos comunicativos*, 11-29.
- Casas, M. (2018). Lexicon, discourse and cognition: terminological delimitations in the conceptualizations of linguistic taboo. *Linguistic Taboo Revisited*, 13-34. <https://n9.cl/62eqf>
- Chica, A. (2022). *Análisis léxico-semántico de la jerga juvenil del cantón Cuenca en el ámbito del cuerpo y sexualidad* [Tesis de Grado, Universidad de Cuenca]. Repositorio Institucional de la Universidad de Cuenca.
- Crespo, E. (2005). *El eufemismo, el disfemismo y los procesos mixtos: la manipulación del referente en el lenguaje literario inglés desde mediados el siglo XIX hasta la actualidad* [Tesis Doctoral, Universidad de Alicante]. Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante. <https://doi.org/10.5507/ro.2021.007>
- de la Guerra, E. (2020). La Mujer en el Cine Ecuatoriano. En E. Chávez, *Los Derechos de la Mujer en el Cine* (pág. 475). Huacayo: Universidad Continental.
- Díaz, J. (2012). *Pragmalingüística del disfemismo y la descortesía. Los actos de habla hostiles en los medios de comunicación virtual* [Tesis Doctoral; Universidad Carlos III de Madrid]. Repositorio Institucional de la Universidad Carlos III de Madrid, Madrid.

- Diccionario de Chile. (2007). *Semántica*. Retrieved 26 de 07 de 2024, from Etimología de Semántica: <https://n9.cl/ujroa>
- Diccionario de Chile. (2008). *Disfemismo*. Retrieved 27 de 07 de 2024, from Etimología de Disfemismo: <https://n9.cl/qowmw>
- Diccionario de Chile. (2014). *Tabú*. Retrieved 26 de 07 de 2024, from Etimología de Tabú: <https://n9.cl/djj941>
- Diccionario de Chile. (2019). *Lingüística*. Retrieved 25 de 07 de 2024, from Etimología de Lingüística: <https://n9.cl/t59ab>
- Diccionario de Chile. (s/f). *Marginalidad*. Retrieved 27 de 07 de 2024, from Radicación de la palabra Marginalidad: <https://n9.cl/beocd>
- Dubois, J., Giacomo, M., Guespin, L., Marcellesi, C., Baptiste, J., & Pierre, J. (1979). *Diccionario de lingüística*. Madrid: Alianza Editorial.
- Dueñas, K. (2022). *Estudio de la representación de identidad nacional y estereotipos a partir de las visualidades cinematográficas en: A tus espaldas, Ratas Ratonos Rateros y Pescador [Tesis de Maestría; Universidad Andina Simón Bolívar]*. Repositorio Institucional de la Universidad Andina Simón Bolívar, Quito. <https://n9.cl/etqa3>
- Escudero, C., & Cortez, L. (2018). *Técnicas y métodos cualitativos para la investigación científica*. Editorial UTMACH.
- Fabeiro, E. (2016). *La Interdicción Sexual [Tesis de Grado; Universidad de Santiago de Compostela]*. Repositorio Institucional de la Universidad de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela. <https://n9.cl/um291>
- Fernández de Molina, E. (2014). La presencia de eufemismos y disfemismos en el campo semántico del cuerpo humano. *Pragmalingüística*, 22(1), 8-30. <https://doi.org/https://dx.doi.org/10.25267/Pragmalingüística.2014.i22.01>
- Fiallos, B. (2023). Diversidad Cultural y Cine en Ecuador. *Revista Aula Virtual*, 4(10), 134-144.
- García, C. (2002). Estudio sobre la interdicción sexual, erótica y escatológica en los "Cuentos de Eva Luna" de Isabel Allende. *Revista de Estudios de Ciencias Sociales y Humanidades de Córdova*(7), 105-120. <https://n9.cl/j50zm>
- Guerra, A. (2024). *La construcción del héroe en el cine de ficción ecuatoriano contemporáneo [Tesis de Maestría; Universidad Andina Simón Bolívar]*. Repositorio Institucional de la Universidad Andina Simón Bolívar, Quito. <https://n9.cl/vf9yi>
- Hernández Sampieri, R., Fernández, C., & Baptista, M. (2014). *Metodología de la Investigación*. Mc Graw Hill.
- Labov, W. (1983). *Modelos Sociolingüísticos*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- Lázaro, F. (1953). *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Editorial Gredos.
- Lee, B., & Torres, C. (2022). *Análisis del disfemismo en la traducción realizada por fanáticos (fan translation) y por traductores de la plataforma Naver Webtoon del coreano al español latinoamericano del lenguaje tabú presente en el webtoon Apari3ncias [Tesis de Bachiller; Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas]*. Repositorio Institucional de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, Lima. <https://n9.cl/2if66q>
- León, C. (2005). *El Cine de la Marginalidad: realismo sucio y violencia urbana*. Universidad andina simón Bolivar.

- León, C. (2017). *El cine ecuatoriano y sus desafíos*. <https://n9.cl/m2jdo>
- Loaiza, V., & Gil, E. (2015). Tras los pasos del Cine en Ecuador: la producción nacional y políticas de apoyo. *ComHumanitas: Revista Científica de Comunicación*, 6(1), 52-66. <https://n9.cl/ky381>
- Lyons, J. (1984). *Introducción al lenguaje y a la lingüística*. (R. Cerdá, Trad.) Barcelona: Editorial Teide.
- Lyons, J. (1997). *Semántica lingüística. Una introducción*. (S. Alcoba, Trad.) Paidós.
- Maldonado, M., & Hinojosa-Becerra, M. (2023). El imaginario social sobre el alcohol en el cine ecuatoriano. *Dossier. Drogas en Iberoamérica: regulaciones, demandas y consumos*(45), 47-66. <https://n9.cl/ntjhu>
- Martel, L. (2020). *Tabú, eufemismos y disfemismos. El caso de Ted [Tesis de Grado; Universidad de Las Palmas de Gran Canaria]*. Repositorio Institucional de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. <https://n9.cl/00h1g>
- Martínez-Abarca, H. (2023). El tabú en el lenguaje de la COVID-19: un estudio pragmático y sociolingüístico basado en entrevistas semidirigidas entre hablantes de Caravaca de la Cruz. *Estudios interlingüísticos*, 11, 183-199. <https://n9.cl/uegms>
- Montero, E. (1981). *El eufemismo en Galicia (Su comparación con otras áreas romances)*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- Morella, J., & Moreno, L. (2006). La Hermenéutica: una actividad interpretativa. *Sapiens*, 7(2), 171-181. <https://n9.cl/kkwuz>
- Muntané, J. (2010). Introducción a la Investigación Básica. *Revisiones temáticas*, 33(3), 221-227. <https://n9.cl/6q1m2>
- Muñoz, J., Moreno, N., Taboada, I., & Lacorte, M. (2017). *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*. Routledge.
- Nénkova, V. (2020). La vejez, las enfermedades y la muerte reflejadas en los eufemismos y disfemismos fraseológicos. *SRAZ LXV*, 359-365. <https://doi.org/10.17234/SRAZ.65.44>
- Ogea, M., & Hidalgo, L. (2022). La traducción del argot sexual en series juveniles: el doblaje de Sex Education. *SERIARTE*, 1, 90-114. <https://doi.org/https://doi.org/10.21071/seriarTE.v1i.13596>
- Oroz, R. (1949). Metáforas Relativas a las Partes del Cuerpo Humano en la Lengua Popular Chilena. *Thesaurus*, 5(1,2 y 3), 85-100.
- Páez, A. (2021). *Video Documental sobre las Estéticas que realiza la cinematografía Quiteña en las Películas "Ratas, Ratones y Rateros" y "A tus Espaldas" [Tesis de Grado; Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador]*. Repositorio Institucional de la Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador, Quito. <https://n9.cl/23olf>
- Parodi, G. (2008). Lingüística de Corpus: Una Introducción al Ámbito. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 46(1), 93-119. <https://n9.cl/pisneu>
- Paz, O. (2022). Perspectiva léxico-semántica de lo cholo en Lima, hora cero y Kikuyo de Enrique Congrains. *Lengua y Sociedad. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 21(2), 567-582. <https://doi.org/https://doi.org/10.15381/lengsoc.v21i2.23283>
- Piñero, M. (2017). Tema 7. Lengua: Lexicología y Semántica. "Las Palabras: Su Origen, Formación, Significado". <https://n9.cl/knbhl>

- Quijano, A. (1980). *Dominación y Cultura. Lo cholo y el conflicto cultural en el Perú*. Mosca Azul.
- Real Academia Española. (2019). *Humor*. Edición del Tricentenario. Retrieved 12 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/eoqeu>
- Real Academia Española. (2019). *Mono*. Edición del Tricentenario. Retrieved 05 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/kgkgw>
- Real Academia Española. (2019). *Putá*. Edición del Tricentenario. Retrieved 31 de 07 de 2024, from <https://n9.cl/r2zeq>
- Real Academia Española. (2020). *Bola*. Edición del Tricentenario. Retrieved 08 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/amu62>
- Real Academia Española. (2020). *Burla*. Edición del Tricentenario. Retrieved 12 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/blfld>
- Real Academia Española. (2020). *Cagar*. Edición del Tricentenario. Retrieved 03 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/6xiuj>
- Real Academia Española. (2020). *Coco*. Edición del Tricentenario. Retrieved 03 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/d7uva>
- Real Academia Española. (2020). *Gil*. Edición del Tricentenario. Retrieved 05 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/zqp5lv>
- Real Academia Española. (2020). *Huevada*. Edición del Tricentenario. Retrieved 02 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/88vywe>
- Real Academia Española. (2020). *Huevón*. Edición del Tricentenario. Retrieved 06 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/vwirm>
- Real Academia Española. (2020). *Joder*. Edición del Tricentenario. Retrieved 01 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/pnl41o>
- Real Academia Española. (2020). *Loco*. Edición del Tricentenario. Retrieved 05 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/dje6u6>
- Real Academia Española. (2020). *Maricón*. Edición del Tricentenario. Retrieved 05 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/d1xm6>
- Real Academia Española. (2020). *Meter*. Edición del Tricentenario. Retrieved 07 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/7i8ou>
- Real Academia Española. (2020). *Mierda*. Edición del Tricentenario. Retrieved 05 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/d69sve>
- Real Academia Española. (2020). *Ofensa*. Edición del Tricentenario. Retrieved 12 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/6hhcbw>
- Real Academia Española. (2020). *Pene*. Edición del Tricentenario. Retrieved 08 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/eog8fr>
- Real Academia Española. (2020). *Rata*. Edición del Tricentenario. Retrieved 29 de 07 de 2024, from <https://n9.cl/89hbr>
- Real Academia Española. (2020). *Rico*. Edición del Tricentenario. Retrieved 04 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/zxtnq>
- Real Academia Española. (2021). *Cana*. Edición del Tricentenario. Retrieved 05 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/mflhi>
- Real Academia Española. (2021). *Chucha*. Edición del Tricentenario. Retrieved 06 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/yruc0>

- Real Academia Española. (2021). *Psico*. Edición del Tricentenario. Retrieved 05 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/omm5r>
- Real Academia Española. (2021). *Sapo*. Edición del Tricentenario. Retrieved 03 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/fb8cw>
- Real Academia Española. (2021). *Vaginal*. Edición del Tricentenario. Retrieved 05 de 08 de 2024, from <https://n9.cl/to4z72>
- Rodríguez, A., & Pérez, A. (2017). Métodos científicos de indagación y de construcción del conocimiento. *Revista EAN*, 175-195. <https://doi.org/https://doi.org/10.21158/01208160.n82.2017.1647>
- Rusillo, M. (2019). *Eufemismos, disfemismos y discurso político [Tesis de Grado; Universidad de Jaén]*. Repositorio Institucional de la Universidad de Jaén. <https://n9.cl/uamqq>
- Sánchez, É., Canda, J., & Chavarría, C. (2023). Léxico del tabú de decencia en la comunidad Plan de la Laguna de Apoyo: un enfoque sociolingüístico. *Revista Lengua y Literatura*, 9(1), 32-46. <https://doi.org/https://doi.org/10.5377/rll.v9i1.16083>
- Sánchez, F. (2009). Fundamentos epistémicos de la investigación cualitativa y cuantitativa: Consensos y disensos. *Revista Digital de Investigación en Docencia Universitaria*, 13(1), 102-122. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.19083/ridu.2019.644>
- Sánchez, J., & Rivera, M. (2019). *Estudio exploratorio del tabú lingüístico, eufemismos, disfemismos y creatividad léxica en estudiantes en edades de 17-25, 40-55 de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Tegucigalpa Francisco Morazán [Tesina de Maestría; Universidad Autónoma de Nicaragua]*. Repositorio Institucional de la Universidad Autónoma de Nicaragua. <https://n9.cl/itj9e>
- Senabre, R. (1971). El eufemismo como fenómeno lingüístico. *Boletín de la Real Academia Española*(51), 175-189.
- Serrano, J. (2001). *El nacimiento de una noción : Apuntes sobre el cine ecuatoriano*. Quito: Editorial Ecuador F.B.T.
- Serrano, J. (2021). Un aire de familia. Ley de Cine, recurrencias y aspectos comunes en el cine ecuatoriano del post-indigenismo. *Centro de Estudios de Diseño y Comunicación*, 203-218.
- Statista. (2023). *Los idiomas más hablados en el mundo en 2023*. statista: <https://n9.cl/8d5r1>
- Trelles, B. (2024). *Análisis de los anglicismos empleados por estudiantes del colegio Benigno Malo de la ciudad de Cuenca [Tesis de Grado; Universidad de Cuenca]*. Repositorio Institucional de la Universidad de Cuenca, Cuenca. <https://n9.cl/sio7o>
- Tsutahara, R. (2022). Desemantización Verbal desde la Perspectiva de la Enseñanza de ELE. *Revista sobre investigaciones léxicas*, 5(1), 119-147. <https://doi.org/https://doi.org/10.17561/rilex.5.1.6386>
- Ullman, S. (1967). *Semántica. Introducción a la Ciencia del Significado*. (J. Ruiz, Trad.) Aguilar.
- Yúdice, G. (2004). *Las industrias culturales; más allá de la lógica puramente económica, el aporte social*. <https://n9.cl/yva5b6>